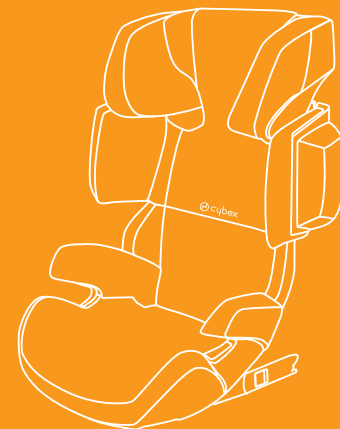




CYBEX Industrial Ltd.
1/F. Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Hong Kong
info@cybex-online.com / www.cybex-online.com



CYBEX PALLAS 2-fix | ECE R44/04, Gr I - ca. 9M-4Y (9-18kg/20-40lbs) |



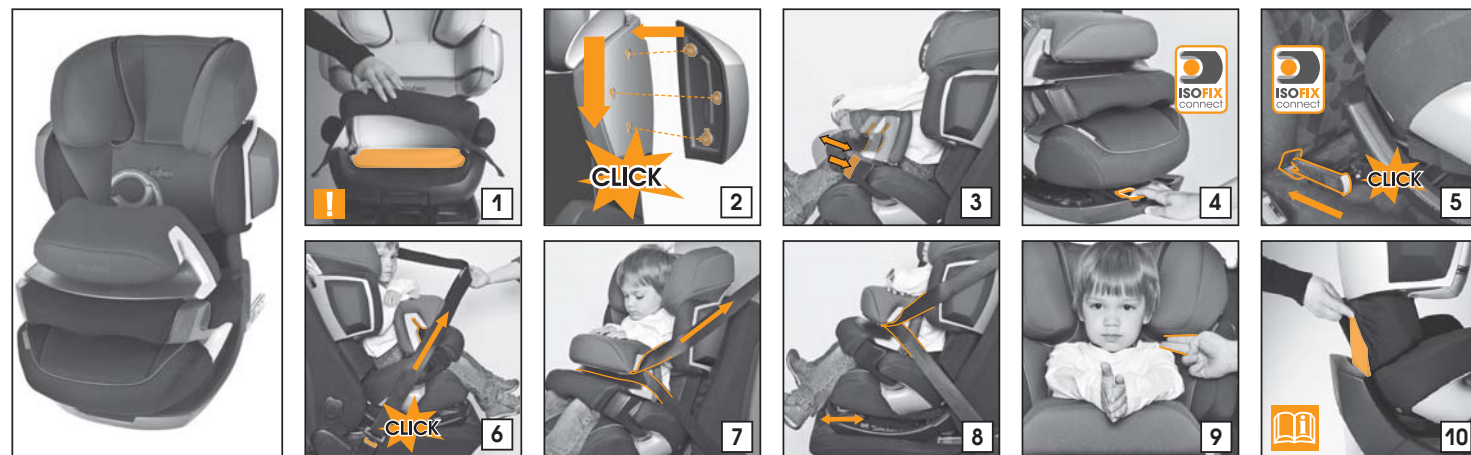
CYBEX SOLUTION X2-fix | ECE R44/04, Gr II/III - ca. 3-12Y (15-36kg/33-79lbs) |

CYBEX PALLAS 2-FIX USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL / CZ / EN / TR

DK – Gruppe I (9-18 kg) / FI – Ryhmä I (9-18 kg) / SE – Grupp I (9-18 kg) / NO – Gruppe I (9-18 kg) / RU – Группа I (9-18 кг) / PL – Grupa I (9-18 kg) / CZ – Skupina I (9-18kg) / EN – Group I (9-18 kg) / TR – Grup I (9-18 kg)

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство / PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Kısa bilgi



DK Advarsel! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt.

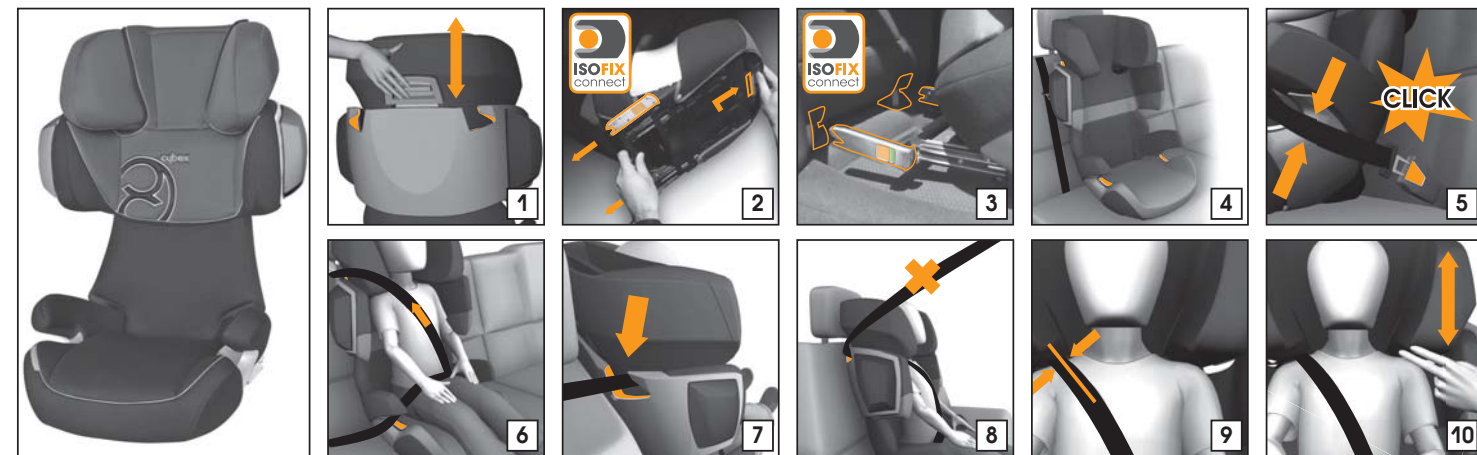
FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

DK – Gruppe II/III (15-36 kg) / FI – Ryhmä II ja III (15-36 kg) / SE – Grupp II/III (15-36 kg) / NO – Gruppe II/III (15-36 kg) / RU – Группа II / III (15-36 кг) / PL – Grupa II/III (15-36 kg) / CZ – Skupina II/III (15-36kg) / EN – Group II / III (15-36 kg) / TR – Grup II/III (15-36 kg)

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство / PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Kısa bilgi



RU Внимание! Представленное краткое руководство содержит общие сведения. Для обеспечения максимальной защиты и комфорта вашего ребенка необходимо тщательно ознакомиться и следовать полной версии руководства по эксплуатации.

PL Ostrzeżenie! Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

CZ Varování! Tyto krátké instrukce slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a pohodlí dítěte je nezbytné si důkladně přečíst celý návod k použití a řídit se jím.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

TR Uyarı: Bu kısa kılavuz bir özet niteliğindedir. Çocuğunuzun maksimum güvenlik ve konforu için, ürün kullanım kılavuzunu okumanızı ve yazılanları uygulamanızı öneririz.

Kære kunde!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CYBEX PALLAS 2-FIX.

VI HAR UDVIKLET CYBEX PALLAS 2-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

Hyvä asiakas!

KIITÄMME SINUA CYBEX PALLAS 2-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX PALLAS 2-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

Bästa kund!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX PALLAS 2-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX PALLAS 2-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.



CYBEX PALLAS 2-FIX AUTOSTOL

Autostol med ryglæn og nakkestøtte på justerbar base med justerbar mavepude.

ANBEFALES TIL:

Alder: Ca. 9 måneder til 4 år;

Vægt: 9-18 kg

Til bilsæder med trepunktssæle

Godkendelse:

ECE R44/04,

PALLAS 2-fix – Gruppe I, 9-18 kg

SOLUTION X2-fix – Gruppe II/III, 15-36 kg



CYBEX PALLAS 2-FIX - TURVAISTUIN

säädettävä päärunko, jossa on istuintyyppi selkänöjalla ja pääntuella sekä säädettävä törmäystyyny.

Suosittelaa:

Ikä: 9 kuukautta–4 vuotta

Paino: 9–18 kg

Ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattinen kolmipisteturvavyö.

Hyväksyntä:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Ryhmä I 9-18 kg

CYBEX SOLUTION X2-fix - Ryhmä II ja III 15-36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX BILBARNSTOL

Bälteskudde med rygg- och huvudstöd på en justerbar ram med en justerbar krockkudde.

Rekommenderas för:

Ålder: från cirka 9 månader till 4 år

Vikt: 9 till 18 kg

För bilsäten med trepunktsbälte

Godkännande:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Grupp I 9 till 18 kg

CYBEX SOLUTION X2-fix - Grupp II/III 15 till 36 kg

DK

Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det vigtigt, at CYBEX PALLAS 2-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.

Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).

INDHOLDSFORTEGNELSE

KORT VEJLEDNING GRUPPE I	1
KORT VEJLEDNING GRUPPE II/III	2
GODKENDELSE	5
FØRSTE MONTERING	7
AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN	7
MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX	9
AFMONTERING AF CYBEX PALLAS 2-FIX	11
FASTSPÆNDING AF BARNET	11
INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE	13
AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG	13
INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE I (9-18 KG)	13
OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE I (9-18 KG)	15
NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION	15
FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE I (9-18 KG)	17
SKIFT FRA ECE-GRUPPE I (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE II/III (15-36 KG)	17
JUSTERING MED ISOFIX	19
FASTSPÆNDING UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE II/III (15-36 KG)	21
ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?	21
VEDLIGEHOLDELSE	23
AFMONTERING AF BETRÆK	23
AFMONTERING AF RYGLÆNETS BETRÆK	23
RENGØRING	23
EFTER EN ULYKKE	25
PRODUKTETS LEVETID	25
BORTSKAFFELSE	25
GARANTI	27

FI

Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX Pallas 2-fix -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.

SISÄLLYSLUETTELO

LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ I	1
LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ II JA III	2
HYVÄKSYNTÄ – KELPOISUUS	5
ENSIASENNUS	8
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	8
LASTEN TURVAISTUIMEN ASENNUS ISOFIX-KIINNITYKSELLÄ	10
CYBEX PALLAS 2-FIX -ISTUIMEN IRROTTAMINEN	12
LAPSEN SUOJAAMINEN	12
ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN	14
KOROKKEEN POISTAMINEN	14
TÖRMÄYSTYNNYN SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA I (9-18 KG)	14
ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA I (9-18 KG)	16
KALLISTUVA PÄÄNTUKI	16
LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYNNYLLÄ – ECE-PAINOLUOKKA I (9-18 KG)	18
SIIRTYMINEN ECE PAINOLUOKASTA I (9-18 KG) ECE LUOKKIIN II/III (15-36 KG)	18
ISOFIX-KIINNITYKSEN MUUNTELU	20
LAPSEN SUOJAAMINEN ILMAN TÖRMÄYSTYNNYÄ – ECE-PAINOLUOKAT II/III (15-36 KG)	22
ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?	22
TUOTTEEN HUOLTO	24
ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN	24
SELKÄNOJAN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN	24
PUHDISTUS	24
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	26
TUOTTEEN KESTÄVYYS	26
KÄYTTÖSTÄ POISTAMINEN	26
TAKUU	28

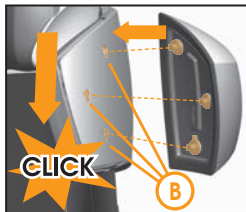
SE

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX Pallas 2-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.

Obs! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödet baksida.

INNEHÅLL

KORT BRUKSANVISNING GRUPP I	1
KORT BRUKSANVISNING GRUPP II/III	2
GODKÄNNANDE	5
INLEDANDE MONTERING	8
DEN RÄTTA POSITIONEN I BILEN	8
INSTALLATION AV BARNSTOL MED ISOFIX KOPPLINGSSYSTEM	10
BORTTAGANDE AV CYBEX PALLAS 2-FIX	12
SPÅNNA FAST BARNET	12
JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN	14
ATT AVLÄGSNA INSATSEN	14
JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP I (9-18 KG)	14
SITTANDE OCH TILLBAKALUTANDE STÄLLNING – ECE GRUPP I (9-18 KG)	16
LUTNINGSBART NACKSTÖD	16
FÖRANKRING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP I (9-18 KG)	18
BYTE FRÅN ECE GRUPP I (9-18 KG) TILL ECE GRUPP II/III (15-36 KG)	18
MODIFIERING AB ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM	20
FÖRANKRING UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP II/III (15-36 KG)	22
ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSPÄNT?	22
SKÖTSELRÅD	24
ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET	24
AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET	24
RENGÖRING	24
SÅ HÄR GÖR DU EFTER EN OLYCKA	26
PRODUKTENS HÅLLBARHET	26
ÅTERVINNING	26
GARANTI	28



FØRSTE MONTERING

Indsæt sidebeskyttelsespudderne på begge sider i monteringshullerne (B) og tryk ned, indtil de klikker på plads.



AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN

CYBEX PALLAS 2-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktssele, uden brug af ISOFIX beslag, forudsat at sædet er godkendt til voksne.

Advarsel! Anvend ikke autostolen sammen med topunktssele eller hofsesele. Hvis barnet fastspændes med topunktssele, kan barnet blive livsfarligt kvæstet ved en ulykke.



Ved montering af CYBEX PALLAS 2-fix med ISOFIX (o) kommer autostolen i den "semiuniverselle" kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com.

Autostolen må kun ekstraordinært benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

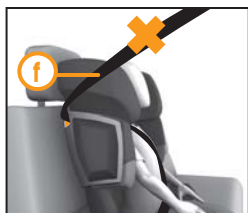
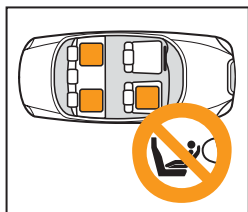
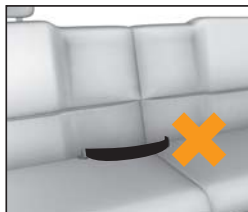
- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilproducentens retningslinjer.

Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskaade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx. varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskaade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.



ENSIASENNUS

Aseta lineaariset sivutömsuojien (LSP-järjestelmän) pehmikkeet asennusreikiin (B) molemmilta puoltta painaen, kunnes ne loksahtavat paikalleen.



OIKEA PAKKA AJONEUVOSSA

CYBEX Pallas 2-fixiä voidaan käyttää ilman ISOFIX-kiinnikkeitä sellaisissa autonistuimissa, joissa on automaattinen, aikuisille hyväksytty 3-pisteturvavyö.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa.



Jos CYBEX Pallas 2-fix asennetaan ISOFIX-kiinnityksellä (o), lapsen turvaistuin vaihtuu hyväksymiskategoriaan "semi-universali", mikä tarkoittaa sitä, että istuinta voidaan käyttää vain tietyissä ajoneuvoissa. Tarkista ajoneuvosi sopivuus hyväksyttyjen ajoneuvojen luettelosta, joka päivitetään säännöllisesti, ja sen viimeisin versio löytyy sivustolta www.cybex-online.com.

Lasten turvaistuin voidaan asettaa etuistuimelle, mutta tällöin on huomioitava seuraavat tapaukset:

- Autoissa, joissa on turvatyyny, etuistuin työnnetään mahdollisimman kauas taaksepäin. Varmistetaan, että auton turvavyön yläosa pysyy turvaistuimen takana olevassa vyönohjaimessa.
- Autonvalmistajan suosituksia noudatetaan tarkasti.

Varoitus! Turvavyön (f) täytyy kulkea viistosti takaa, eikä sitä saa koskaan viedä ajoneuvon etuistuimen edestä. Jos et onnistu säätämään vyötä paikalleen esimerkiksi työntämällä autonistuinta eteenpäin tai laittamalla turvaistuin toiseen istuimeen, turvaistuin ei sovi kyseiseen ajoneuvoon.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat sijoitettu vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Varmista, että auton istuimen niskatuki on käytössä asennettaessa turvaistuin autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, jotta kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaantuisi itonaisen istuimen vuoksi hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huomio! Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa.

INLEDANDE MONTERING

För in Linear Side-impact Protection dynorna (L.S.P. Systemet) på båda sidorna i monteringshålen (B) och pressa sedan ner tills det klickar till och de kommer i rätt läge.



RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX Pallas 2-fix kan användas utan ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM i alla fordonssäten med ett 3-punkts automatiskt bilbälte, förutsatt att bältet är godkänt för vuxna passagerare.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbältet. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



Vid montering av CYBEX Pallas 2-fix med ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM (o), hamnar barnstolen i den "halv-universella, tillåtna kategorin, dvs. den får endast användas i vissa typer av fordon. Se igenom förteckningen över godkända bilar, för att kontrollera att ditt fordon finns upptaget. Listan uppdateras kontinuerligt och den senaste versionen kan du finna online på www.cybes-online.com

Det är viktigt att observera följande undantag, då bilbarnstolen kan användas på passagerarsätet:

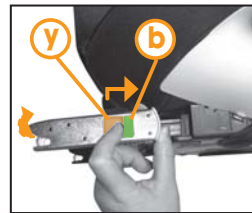
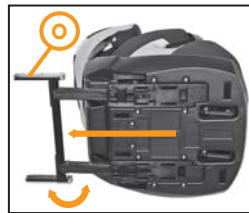
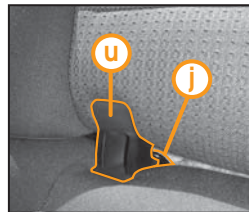
- I bilar utrustade med en airbag, skall du föra passagerarsätet så långt tillbaka som möjligt. Se noga till att den övre delen av bilens säkerhetsbälte ligger kvar bakom bältskenan barnstolens bälteskena.
- Följ mycket noga bilverkarens rekommendationer.

WARNING! Bilbältet (f) måste gå diagonalt bakifrån och får aldrig gå till den övre bältespunkten på bilens säte. Om du inte kan justera detta, t.ex. genom att föra sätet framåt eller genom att sätta fast bilbarnstolen på ett annat säte i bilen, då är bilbarnstolen inte lämplig för just ditt fordon.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibus, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet inte tas av när bilbarnstolen monterar på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.

Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.



MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX

Ved montering med ISOFIX fastgøres CYBEX PALLAS 2-fix solidt til bilen og øger dermed sikkerheden for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktssele.

- Fastgør de to medfølgende ISOFIX bøjler (u) (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (j). Omvendt montering (de længste dele peger nedad) er også mulig.

Bemærk! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

- Træk i justeringshåndtaget (c), der er placeret under sædehynden (d) på basen (w) til CYBEX PALLAS 2-fix.

- Skub beslagene (o) så langt ud som muligt.

Bemærk! Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikation (b) på holderne ikke er synlig. Holderne kan eventuelt løsnes ved at skubbe disse og samtidig trække den røde udløserknap (y) tilbage. Gentag denne procedure med den anden holder.

- Skub de to beslag (o) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i ISOFIX forankringspunkterne (j).

- Kontrollér, at CYBEX PALLAS 2-fix er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.

- Den grønne sikkerhedsindikation (b) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (y).

- Autostolens position kan nu justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (c), der er placeret på basen (w) til CYBEX PALLAS 2-fix.

Bemærk! For yderligere information henvises til afsnittet "FASTSPÆNDING AF BARNET".

- Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet "FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE".

LASTEN TURVAISTUIIMEN ASENNUS ISOFIX-KIINNITYKSELLÄ

Lapsen turvallisuus lisäantyn, kun käytetään ISOFIX-kiinnitystä, joka kytkee CYBEX Pallas 2-fixin tiukasti ajoneuvoon. Lapsi kiinnitetään lisäksi ajoneuvon 3-pisteturvavyöllä.

- Kiinnitä kaksi oheistettua ISOFIX-kiinnitysohjainta (u) pitkäät osat ylöspäin ISOFIX-kiinnikkeisiin (j) Päinvastainen asennus (pitkäät osat alaspäin) on myös mahdollista.

Huom! Ajoneuvon istuimen ISOFIX-kiinnikkeet (j) ovat kaksi metallilenkkiä, jotka sijaitsevat takana selkäreunan ja istuinosan välissä. Katso ajoneuvosi käsikirjasta, jos olet epävarma asiasta.

- Vedä säätökahvasta (c), joka on CYBEX Pallas 2-fixin rungossa (w) istuinosan alla (d).

- Vedä kiinnikkeet (o) mahdollisimman paljon ulos.

- Käännä kiinnikkeet 180°, niin että ne osoittavat ISOFIX-kiinnitysohjainten (u) suuntaan.

Huom! Varmista, että viherät turvaosoitimet (b) kiinnitystangoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeen, vapauta ne painamalla ja samanaikaisesti vetämällä punaisia vapautusnappeja (y) taaksepäin. Toista tämä molemmissa kiinnitystangoissa.

- Työnnä molemmat kiinnikkeet (o) ISOFIX-kiinnitysohjaimiin (u), kunnes kuulet niiden naksahavan ISOFIX-lenkkeihin (j).

- Varmista, että CYBEX Pallas 2-fix on kunnolla kiinni, vetäisemällä turvaistuinta ulospäin.

- Vihreiden turvaosoitimien (b) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnapeissa (y).

- Nyt voit säätää turvaistuimen asentoa käyttäen CYBEX Pallas 2-fixin rungossa (w) olevaa säätökahvaa (c).

Huom! Lisätietoja löytyy kappaleesta „LAPSEN SUOJAAMINEN”.

- Nyt voit asettaa lapsen istuimeen. Ks. kappaletta „LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYNNYLLÄ”.

INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX - KOPPLINGSSYSTEM

Säkerheten för ditt barn kommer att öka genom användandet av ISOFIX- KOPPLINGSSYSTEM genom att ordentligt sätta fast CYBEX Pallas 2-fix i fordonet. Ditt barn kommer fortfarande att vara fastsatt, genom att använda bilens 3-punktsbälte.

- Koppla ihop de två bifogade ISOFIX-KOPPLINGSSKENARNA (u) (de längre delarna pekande uppåt) med ISOFIX förankringspunkter (j). En motsatt installation också möjlig (de längre delarna pekande nedåt).

Obs! Bilens ISOFIX förankringspunkter (j) består av två metallringar per stol, placerade mellan bilens ryggstöd och sätet på din bilstol. Om ni är tveksam, se då först efter i bilens instruktionsbok.

- Dra i justeringshåndtaget (c), som sitter under sittyndan (d) på huvudramen (w) på CYBEX Pallas 2-fix.

- Dra ut kopplingarna (o) så långt det går.

- Roter kopplingarna (o) 180° tills de pekar i riktning mot ISOFIX-KOPPLINGSSKENORNE (u).

Observera! Förvissa dig om att den gröna säkerhetsindikatorn (b) i kopplingarna inte är synlig. Lossa dem om nödvändigt genom att skjuta fram och samtidigt dra tillbaka den röda utlösningknappen (y). Upprepa denna manöver med den andra kopplingen.

- Tryck in båda kopplingarna (o) i ISOFIX-CONNECT fästet (u) tills ni hör att det klickar in i ISOFIX förankringspunkter (j).

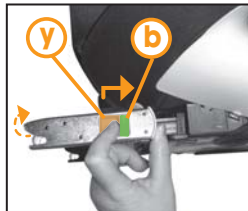
- Försäkra er om att CYBEX Pallas 2-fix är ordentligt fastsatt genom att försöka dra ut bilbarnstolen.

- Den gröna säkerhetsindikatorn (b) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningknapparna (y).

- Med hjälp av justeringshåndtaget (c), beläget på huvudramen (w) på CYBEX Pallas 2-fix, kan ni nu justera läget på bilbarnstolen.

Obs! För ytterligare information se under avsnittet för "FASTSÄTTANDE AV BARNET".

- Ni kan nu spänna fast barnet. Läs under avsnittet för "FASTSÄTTANDE MED SÄKERHETSKUDDE".



AFMONTERING AF CYBEX PALLAS 2-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rækkefølge.

- Frigør ISOFIX-holderne (o) ved at skubbe disse og samtidig trække de røde udløserknapper (y) tilbage.
- Træk autostolen ud af ISOFIX-bøjlerne (u).
- Roter beslagene (o) 180°.
- Træk i justeringshåndtaget (c), der er placeret på basen (w) til CYBEX PALLAS 2-fix, og skub beslagene (o) ind i autostolen, til de er helt skjult.

Bemærk! Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan hindre problemfri betjening.

FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer CYBEX PALLAS 2-fix på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at ryglænet (a) på CYBEX PALLAS 2-fix hviler fladt mod bilsædets ryglæn, så autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.



- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne (j) i bilen, skal ryglænet (a) på CYBEX PALLAS 2-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (c), der er placeret under sædehynden (d) på autostolens base (w).

- Hvis bilsædets nakkestøtte sidder i vejen, trækkes denne helt op, drejes rundt eller løftes helt af (i særlige tilfælde henvises til afsnittet "AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN"). Autostolens ryglæn (a) passer perfekt næsten uanset bilsædets hældning.

Advarsel! Ryglænet på CYBEX PALLAS 2-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud. Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejst position!

Bemærk! Brug af autostole kan medføre synlig slitage på visse bilsædebetræk af sart materiale (fx velour, læder, etc.). Dette undgås ved at placere et tæppe eller håndklæde under autostolen.



CYBEX PALLAS 2-FIX -ISTUIMEN IRROTTAMINEN

Toimi samoin kuin asennuksessa, mutta päinvastaisessa järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (o) molemmin puolin vetämällä punaiset lukitusnapit (y) taaksepäin.
- Vedä turvaistuin pois ISOFIX-kiinnitysohjaimista (u).
- Käännä kiinnikeitä (o) 180°.
- Vedä CYBEX Pallas 2-fixin rungossa (w) olevasta säätökahvasta (c), ja työnnä kiinnikkeet (o) turvaistuimeen, niin että ne häviävät kokonaan näkyvistä.

Huom! Näin toimien suojataan ajoneuvon istuinpehmuste ja estetään ISOFIX-kiinnittimien likaantumisen ja vioittumisen. Viat ja tahrat voisivat vaikeuttaa istuimen kiikkatonta toimintaa.

LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että CYBEX Pallas 2-fix -istuimen selkänoja (a) on suorassa ajoneuvon selkänojaa vasten ja ettei turvaistuin ole lepoasennossa.



- Käytettäessä ajoneuvon ISOFIX-kiinnikeitä (j) täytyy varmistaa, että CYBEX Pallas 2-fix -istuimen selkänoja (a) on aivan suorassa ja koskettaa ajoneuvon selkänojan pystysuoraa osaa. Asentoa voidaan säätää säätökahvalla (c), joka on turvaistuimen rungossa (w) istuinosan alla (d).

- Jos ajoneuvon niskatuki ei sovi hyvin, vedä se kokonaan irti, käännä se päinvastaiseen suuntaan tai poista se kokonaan (poikkeustapaus: ks. kohta „PARAS ASENTO AJONEUVOSSA“). Selkänoja (a) voidaan säätää lähes jokaiseen autonistuimen kallistusasettoon.

Huomio! Jotkut autonistuimet on verhoiltu herkillä materiaaleilla (esim. velour, nahka tms.), joihin lasten turvaistimet voivat aiheuttaa hankausta ja jälkiä. Vältääksesi tämän käytä turvaistuimen alla sopivaa kangasta tai pyyhettä.

Huom! Lasten turvaistuimen käyttö saattaa jättää kulumisjälkiä tai repeämiä ajoneuvon herkkiin istuinmateriaaleihin (veluuriin, nahkaan jne.). Tämän estämiseksi istuimen alle voi laittaa peiton tai pyyhkeen.



BORTTAGANDE AV CYBEX PALLAS 2-FIX

Utför alla stegen av installationen i motsatt ordning.

- Lossa ISOFIX kopplingarna (o) genom att samtidigt dra och slunga tillbaka utlösningsknapparna (y).
- Dra ut barnstolen från ISOFIX-CONNECT skenan (u).
- Roter kopplingarna (o) 180°.
- Dra i justeringshåndtaget (c) beläget på huvudramen (w) på CYBEX Pallas 2-fix och tryck in kopplingarna (o) in i barnstolen tills de är helt dolda.

OBS! Genom att följa dessa steg, kommer stoppningen i fordonets säten att skyddas och ISOFIX kopplingar att skyddas från att bli nedfläckat eller skadat. Skador och fläckar kan förhindra ett friktionsfritt handhavande.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.

- Var ordentligt uppmärksam på att ryggstödet (a) på CYBEX Pallas 2-fix vilar plant mot bilsätets ryggstöd, så att barnstolen under inga omständigheter är monterad i en sovställning.

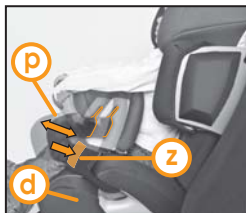
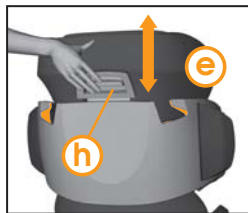


- När ni använder ISOFIX fästpunkter (j) i bilen, försäkra er då om att ryggstödet (a) på CYBEX Pallas 2-fix är helt i rät linje och helt i kontakt med den upprätta delen av bilens ryggstöd. Läget kan justeras med justeringshåndtaget (c) beläget under sittydnan (d) på huvudramen (w) på bilbarnstolen.

- Om bilens nackstöd skulle vara i vägen, dra då ut det helt och hållet, vänd på det eller ta bort det helt (i exceptionella fall, läs under avsnittet "BÄSTA LÅGET I BILEN"). Ryggstödet (a) justeras optimalt till nästan vilken lutning som helst på bilens säte.

Varning! Ryggstödet till Pallas 2-fix måste ligga an plant mot bilsätets upprätta del. Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet.

OBS! På vissa bilklädslar gjorda i känsliga material (t.ex. velour, läder etc.) kan användandet av barnstolar leda till synliga slit- och skavmärken. För att undvika detta, lägg gärna en filit eller en handduk under bilbarnstolen som skydd.



INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE

For korrekt højdeindstilling af CYBEX PALLAS 2-fix medfølger et sædeindlæg (i), som fra fabrikens side allerede er anbragt under betrækket.

- Det anbefales at bruge dette højdeindstillingsindlæg (i) til børn mellem 9 og 18 måneder.
- Til børn over 19 måneder kan indlægget (i) fjernes.
- Derefter indstilles højden ved at justere nakkestøtten (e) til den korrekte position. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre nakkestøtten.
- Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres 2 fingre ind imellem nakkestøttens nederste kant og barnets skulder. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.

Bemærk! Højden på skulder- og nakkestøtten (e) skal indstilles nøje for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal placering af skråselen (f). Skulder- og nakkestøtten kan højdeindstilles i 11 forskellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat.

AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG

1. Åbn trykknapperne forrest på betrækket.
2. Løft betrækket, indtil højdeindstillingsindlægget (i) let kan tages af forfra.
3. Fjern højdeindstillingsindlægget (i) i overensstemmelse med ovenstående aldersanbefaling.
4. Sæt betrækket tilbage i udgangspositionen og luk trykknapperne.

INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE I (9-18 KG)

Ved tryk på de to knapper (z) føres mavepuden (p) til den bredeste position. Når knapperne (z) udløses, låses mavepudens (p) position.

Mavepudens sidedele (p) passer nøjagtigt ind i sædets armlæn. Derved forbindes mavepuden (p) og sædet (d).

Mavehynden (p) skal justeres præcist, således at den rører barnets bryst men ikke trykker på kroppen.

Advarsel! Mavepuden (p) må kun benyttes sammen med autostolens base (w) og kun op til en maks. vægt på 18 kg!

ISTUIEMEN SÅTÄMINEN KOON MUKAAN

CYBEX Pallas 2-fix-lastenistuimessa korkeusääätömekanismi (i) on asennettu valmiiksi istuimen päällysteen alle oikean korkeuden säätämistä varten.

- Tämän korkeusääätömekanismin (i) käyttäminen on suositeltavaa, kun istuinta käytetään 9–18 kuukautta vanha lapsi.
- Jos lapsi on yli 19 kuukautta vanha, mekanismi voidaan poistaa.
- Tämän jälkeen korkeutta voi säätää siirtämällä niskatuki (e) oikeaan asentoon. Vapauta niskatuki vetämällä liukukytkimestä (h).
- Korkeutta on säädettävä niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

Huomi! Lapsen paras suojaus ja mukavuus saavutetaan säätämällä olka- ja päätuen korkeus (e), ja näin samalla taataan olkavyön (f) optimaalinen asento. Olka- ja päätuen korkeus voidaan säätää 11 asentoon. Olkatuki on kytkettyä päätukeen, joten sitä ei tarvitse säätää erikseen.

KOROKKEEN POISTAMINEN

1. Avaa istuinpäällysteen etupuolen painonapit.
2. Nosta päällystettä, kunnes korkeusäätölevy (j) voidaan helposti poistaa etupuolelta.
3. Poista korkeusäätölevy (j), ja aseta se yllä olevien ikäsuositusten mukaisesti.
4. Aseta istuimen päällyste takaisin paikoilleen, ja kiinnitä painonapit.

TÖRMÄYSTYNNYN SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA I (9-18 KG)

Painamalla kahta painiketta (z) törmäystyyny (p) liikuu tilavimpaan asentoon. Kun painikkeet (z) vapautetaan, törmäystyyny (p) menee lukkoon kyseiseen asentoon.

Törmäystyynyn sivuosat (p) sopivat täsmälleen istuintyynyn käsinojiin. Ne kiinnittävät törmäystyynyn (p) ja istuimen (d) toisiinsa.

Törmäystyyny (p) pitää säätää hyvin niin, että se koskettaa lievästi lapsen rintaa painamatta mitään lapsen kehon osaa.

Varoitus! Törmäystyynyä (p) ja päärunkoa (w) saa käyttää vain samanaikaisesti. Lapsen paino ei saa ylittää 18 kg!

JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN

För att kunna längdjustera CYBEX barnstol medföljer ett inlägg (i). Inlägget är redan monterat under sitsöverdraget vid köpet.

- Det rekommenderas att använda detta inlägg (i) när barnet är mellan 9 och 18 månader.
- För barn över 19 månader kan inlägget tas bort.
- Därefter sker längdjusteringen genom att huvudstödet (e) flyttas till rätt läge. Dra i handgreppet (h) för att lossa huvudstödet.
- Efter justeringen ska du få in två fingrar mellan huvudstödet nedre kant och barnets axel.

OBS! Rygg- och nackstöd (e) måste vara perfekt justerade i höjd för att ge bästa skydd och bekvämlighet för ditt barn och också för att garantera det optimala läget för det diagonala säkerhetsbältet (f). Höjden på rygg- och nackstödet kan justeras i 11 lägen. Ryggdelen är sammankopplad med nackstödet och behöver inte justeras separat.

ATT AVLÄGSNA INSATSEN

1. Öppna tryckknapparna framfill på sätesskyddet.
2. Lyft på sätesskyddet tills höjden på justeringsinlägget (i) lätt kan tas bort från framsidan.
3. Ta bort höjdjusteringsinlägget (i) enligt ovanstående rekommendationer för barn i olika åldrar.
4. Sätt tillbaka stolsskyddet i dess ursprungliga läge och fäst tryckknapparna.

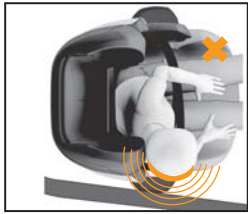
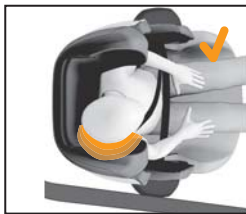
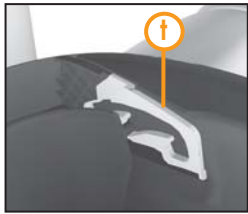
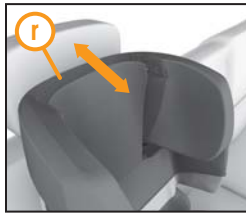
JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP I (9-18 KG)

Genom att trycka till de två knapparna (z) kommer säkerhetskudden (p) att glida in i det bredaste läget. Genom att frigöra knapparna (z) kommer säkerhetskudden (p) att låsas fast i sitt läge.

Krockkuddens (p) sidodelar passar exakt in i bälteskuddens armstöd. De kopplar samman krockkudden (p) och bälteskudden (d).

Säkerhetskudden (p) måste vara ordentligt tillpassad och bara beröra barnets bröstorg utan att det medför något tryck över barnets kropp.

Varning! Krockkudden (p) och ramen (w) får bara användas tillsammans och bara upp till en maxvikt på 18 kg!



OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE I (9-18 KG)

Det er ikke nødvendigt at åbne selen for at sætte CYBEX PALLAS 2-fix i tilbagelænet position.

– Når barnet er ved at falde i søvn, trækkes i håndtaget (v), hvorved CYBEX PALLAS 2-fix automatisk glider ned.

Bemærk! Føreren må ikke justere autostolens tilbagelæningsposition under kørslen.
– Når barnet ikke længere sidder i autostolen, kan stolen sættes i oprejst position ved at trække i håndtaget (v) igen og trykke let på sædet (d).

Advarsel! Sørg for, at vippe mekanismens håndtag altid låses med et tydeligt "KLIK". Den tilbagelænte position er kun godkendt til ECE-gruppe I (9-18 kg) sammen med basen (w) og mavepuden (p).

Bemærk! Sørg for, at både hofseselen (n) og skråselen (f) altid er fastspændt.

NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION

CYBEX PALLAS 2-fix har vippe nakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.

Bemærk! Sørg for, at barnets hoved altid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollision.

Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens (r) hældning indstilles i tre forskellige positioner.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldrig være blokeret af nogen genstande! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.

ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA I (9-18 KG)

CYBEX Pallas 2-fix -istuimen voi kallistaa lepoasentoon turvavyötä avaamatta.

– Kun lapsi on uninen, vedä kahvasta (v), niin CYBEX Pallas 2-fix -istuin liukuu automaattisesti lepoasentoon.

Huom! Ajaja ei saa ajaessaan säätää istuinta lepoasentoon.

– Kun lapsi on pois turvaistuimelta, istuin voidaan siirtää pystyasentoon vetämällä kahvasta (v) ja painaen sitä varovasti runkoon päin.

Varoitus! Varmista, että kahva (v) ja kaltevuusmekanismi ovat aina kunnolla lukittuina. Lepoasento on vain hyväksyty ECE-painoluokassa I (9-18 kg) yhdessä rungon (w) ja törmäystyynyn (p) kanssa.

Huom! Varmista aina, että sekä lantiovö (n) että olkavyö (f) ovat kunnolla kiristettyinä ja kiinnitettyinä.

SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX Pallas 2-fix -turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen päään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.

Huomio! Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suoja lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteissa.

Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.

Varoitus! Lukituslaitteen (t) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on päästävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteissa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.

SITANDE OCH BAKÅTLUTANDE LÄGE – ECE GRUPP I (9-18 KG)

Det är inte nödvändigt att ta bort säkerhetsbältet, för att ändra CYBEX Pallas 2-fix till en bakåtlutande position.

– När barnet är på väg att somna in, dra i handtaget (v) och CYBEX Pallas 2-fix glider då ned automatiskt.

OBS! Så länge bilen är i rörelse, är det inte tillåtet för föraren att justera lutningen på bilbarnstolen.

– När barnet inte längre sitter i stolen kan ni flytta stolen i upprätt läge genom att dra i handtaget (v) igen och pressa lätt mot bälteskudden (d).

WARNING! Försäkra er om att handtaget (v) till lutningsmekanismen alltid har låsts med ett hörbart ljud. Det bakåtlutande läget är endast godkänt för ECE Grupp I (9-18 kg), tillsammans med huvudramen (w) och säkerhetskudden (p).

OBS! Var försäkrad om att både höftbältet och det diagonala bältet (f) alltid är stadigt fastsatta.

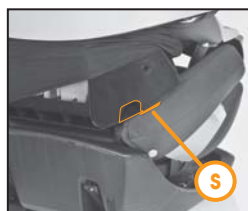
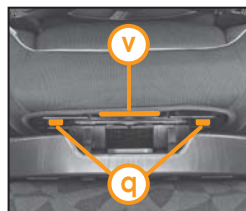
STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX Pallas 2-fix har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.

Obs! Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.

Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.

Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.



FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE I (9-18 KG)

1. Anbring barnet i CYBEX PALLAS 2-fix autostolen.
2. Fastgør den allerede indstillede mavepude (p) til autostolen. (Se afsnittet „INDSTILLING AF MAVEPUDE“).
3. Træk bilens sele ud i hele længden. Før hofseselen (n) ind i de dertil beregnede selekanaler (x) (markeret med rødt) på mavepuden (p).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet.

4. Indsæt selespændet (m) i seleslåsen (l). Vent, til der høres et tydeligt "KLIK".
5. Træk nu i skulderselen (f) for at stramme hofseselen (n).
6. Før skulderselen (f) tilbage parallelt med hofseselen (n) gennem samme selekanal (x).
7. Stram selen og kontrollér, at skråselen (f) og hofseselen (n) er ført ind i selekanalen i hele bredden (x).

SKIFT FRA ECE-GRUPPE I (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE II/III (15-36 KG)

1. Fjern mavepuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (a) på undersiden af sædehynden (d) og træk samtidig hynden væk fra basen (w), indtil der opstår modstand.
3. Træk i vippehåndtaget (v), der er placeret midt på undersiden af sædehynden (d) og træk sædehynden helt fri af basen (w).
4. Fjern afstandsstykkerne (s) ved at trække ryglænets betræk opad, så fingerhullet på bagsiden af ryglænet kommer til syne (a).
5. Før udløserkrogen ind i fingerhullet og træk afstandsstykkerne (s) ud af ryglænet (a).
6. Gentag denne fremgangsmåde i ryglænets modsatte side.

LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄSTYNNYLLÄ – ECE-PAINOLUOKKA I (9-18 KG)

1. Pane lapsi CYBEX Pallas 2-fix -turvaistuimeen.
2. Liitä etukätehen säädety törmästyyny (p) lapsen turvaistuimeen. (Ks. kappaleesta "TÖRMÄSTYNNYN SÄÄTÄMINEN").
3. Vedä turvavyö ulos koko pituudeltaan. Pujota lantiovyö (n) törmästyynnissä (p) oleviin (punaisella merkityihin) turvavyönuomiin (x).

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

4. Kiinnitä turvavyön kieli (m) turvavyön lukkoon (l). Varmista, että vyö kiinnittyy napsahdtaen.
5. Kiristä sitten olkavyötä (f) niin, että lantiovyö kiristyy (n).
6. Liu'uta sitten olkavyö (f) samansuuntaisesti lantiovyön (n) kanssa samaan turvavyönuomaan (x).
7. Kiristä turvavyö, ja varmista, että olkavyö (f) ja lantiovyö menevät koko leveydeltään turvavyön uomaan (x).

SIIRTYMINEN ECE PAINOLUOKASTA I (9-18 kg) ECE LUOKKIIN II/III (15-36 kg)

1. Poista törmästyyny (p).
2. Paina istuinosan (d) pohjapuolella olevaa, kahta irrotuspainiketta (a) samanaikaisesti vetäen istuinta ulos rungosta (w), kunnes se juuttuu kiinni.
3. Vedä sitten kaltevuuskahvasta (v), joka on keskellä istuinosan (d) pohjaa, ja vetäise turvaistuin pois rungosta (w).
4. Väliikkeiden (s) poistamiseksi vedetään selkänojan päällystettä ylöspäin, niin että selkänojan takana oleva sormenreikä tulee näkyviin.
5. Paina reian sisällä olevaa irrotuspainiketta, ja vedä välikkeet (s) pois selkänojoista (a).
6. Toista sama toimenpide selkänojan toisella puolella.

FASTSÄTTNING MED SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP I (9-18 KG)

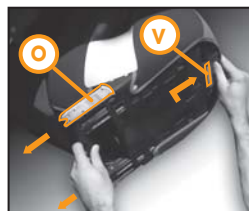
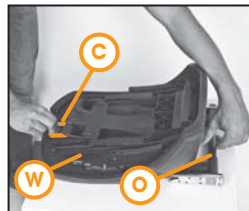
1. Placera barnet i CYBEX Pallas 2-fix barnstol.
2. Sätt fast den tidigare justerade säkerhetskudden (p) till barnstolen. (Se kap. "JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE").
3. Dra ut fordonets bälte till sin fulla längd. Ta höftbältet (n) och låt det glida ned i de därför avsedda bälteskanalerna (x) (markerade med rött) på säkerhetskudden (p).

Varning! Snurra aldrig bältet!

4. Stoppa in bältfestungan (m) i bilbältets spänne (l). Lyssna efter ett hörbart "KLICK – ljud".
5. Ta sedan axelbältet (f) och dra i det för att dra åt höftbältet (n).
6. Led axelbältet tillbaka (f) parallellt med höftbältet (n) in i samma skenakanal (x).
7. Dra åt bältet ordentligt och var säker på att det diagonala bältet (f) och höftbältet (n) löper helt inne i (över hela bredden) bälteskanalen (x).

ÄNDRING FRÅN ECE GRUPP I (9-18kg) TILL ECE GRUPP II/III (15-36kg)

1. Ta bort säkerhetskudden (p).
2. Tryck på de två utlösningknapparna (a) på undersidan av sittdynan (d) och dra den samtidigt ut från huvudramen (w) tills ni känner ett motstånd.
3. Dra nu i handtaget som justerar lutningen (v), som är beläget i mitten på undersidan av sittdynan (d) och dra bort barnstolen från huvudramen (w).
4. För att ta bort distanserna (s), dra upp ryggstödsöverdraget för att kunna se fingerhålen på baksidan av ryggstödet (a).
5. Tryck utlösningshaken in i fingerhålet (s) och dra ut distanserna från ryggstödet (a).
6. Upprepa denna procedur på andra sidan av ryggstödet.



JUSTERING MED ISOFIX

- Tryk på basens justeringshåndtag (c) og træk ISOFIX beslagene (o) ud, til der opstår modstand.
- Hold samtidig på justeringshåndtaget (c) og frigør de to låseanordninger (A) med fingrene eller med en skruetrækker.

Bemærk! I korrekt position frigøres ISOFIX beslagene (o) automatisk fra basen (w), alene på grund af tyngdekraften.

Advarsel! Overhold en minimum faldhøjde, så dele af autostolen ikke bliver beskadiget, eller du selv eller andre kommer til skade.

- Før ISOFIX beslagene (o) ind i det dertil indrettede kammer på undersiden af sædehynden (d), indtil der opstår modstand.

Advarsel! Sørg for, at justerings- og monteringsstænderne er oven på ISOFIX anordningerne inden sædet monteres.

- Tryk på håndtaget (v), der er placeret midt på bunden af sædehynden (d) og skub ISOFIX beslagene (o) ind i sædehynden, til de er helt skjult.

- Se afsnittet "MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX" for yderligere monteringsanvisning.

Bemærk! Opbevar alle delene samlet et passende sted.

Advarsel! For genmontering udfør de nævnte trin i omvendt rækkefølge. Læs brugervejledningen på forhånd for at sikre, at der ikke er manglende dele.

ISOFIX-KIINNITYKSEN MUUNTELU

- Paina rungon (w) säätökahvaa (c), ja vetäise ISOFIX-kiinnikkeitä (o) ulos, kunnes ne juuttuvat.
- Pidä säätökahvasta (c) kiinni, samalla kun irrotat kaksi pikaliittettä (A) somillasi tai ruuvitaltalla.

Huom! Oikeassa asennossa ISOFIX-kiinnikkeet (o) irtoavat automaattisesti rungosta (w) painovoiman vaikutuksesta.

Varoitus! Huomioi pienin pudotuskorkeus turvaistuimen osien vioittumisen tai henkilövahinkojen välttämiseksi.

- Lykkää ISOFIX-kiinnikkeet (o) niille tarkoitettuun, istuinosan (d) pohjapuolella olevaan tilaan, kunnes vastus alkaa tuntua.

Varoitus! Varmista, että säätö- ja kiinnityshampaat ovat ISOFIX-kiinnitysvarsien yläosassa, ennen kuin istuinkoroke asennetaan.

- Paina keskellä istuinosan (d) pohjassa olevaa kahvaa (v), ja työnnä ISOFIX-kiinnikkeitä (o) istuinosaan niin kauan, että ne ovat täysin näkymättömissä.

- Kappaleesta "TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-KIINNIKKEILLÄ" löytyy lisätietoja asentamisesta.

Huom! Pidä kaikki lisäosat samassa paikassa ja säilytä ne huolellisesti.

Varoitus! Toimi samoin irrottaessasi turvaistuinta, mutta päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkista käyttöohjeesta, ovatko kaikki lisäosat mukana toimituksessa.

ISOFIX-CONNECT MODIFIERING

- Tryck på huvudramens (w) justeringshandtag (c) och dra ut ISOFIX kopplingssystem (o) tills ni känner ett motstånd.
- Håll i justeringshandtaget och frigör samtidigt de båda snap-fit-kopplingarna (A) med hjälp av dina fingrar eller en skruvmejsel.

Obs! I korrekt läge frigörs ISOFIX kopplingarna (o) automatiskt från huvudramen (w), helt enkelt genom tyngdkraften.

WARNING! Iaktta en minsta fallhöjd för att undvika att skada delar på bilbarnstolen eller att du skadar dig själv eller andra.

- Byt ISOFIX kopplingarna (o) och för in i det designade utrymmet på sidan under sittdynan (d) tills du känner ett motstånd.

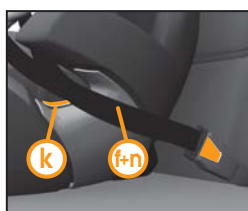
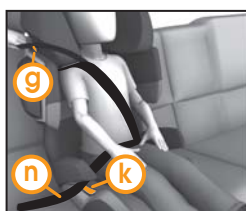
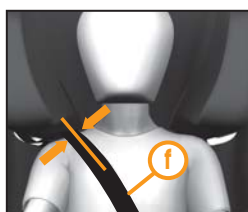
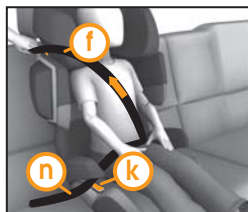
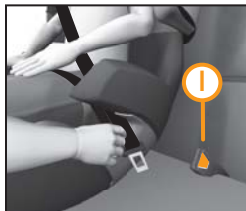
WARNING! Försäkra dig helt om att justerings- och fixeringsständerna befinner sig ovanpå ISOFIX kopplingsarmarna innan du monterar stolsskyddet.

- Tryck ned handtaget (v) som sitter i mitten på undersidan av sittdynan (d) och dra in ISOFIX kopplingarna (o) i sittdynan tills de är helt dolda.

- Vi hänvisar till kapitlet "INSTALLATION AV BARNSTOLEN MED ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM" för ytterligare steg i installationen.

Obs! Vänligen se till att alla reservdelar finns samlade och förvara dem ordentligt.

WARNING! För att montera ihop igen, skall dessa instruktioner utföras i motsatt ordning. Se i instruktionsboken i förväg, för att säkerställa att inga delar saknas.



FASTSPÆNDING UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE II/III (15-36 KG)

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til seletåsen (l).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i seletåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hoffeselen (n) ind i autostolens nederste seleføringer (k). Stram hoffeselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselen (f) og hoffeselen (n) skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af seletåsen.

Advarsel! Bilsædets seletås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Hoffeselen (n) placeres i de nederste seleføringer (k) på begge sider af sædet (d).

Bemærk! Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hoffeselen (n) skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselen (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.

ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at:

- hoffeselen (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i seletåsens side.
- skråselen (f) går igennem seleføringen (g) ved skulderstøtten (e), markeret med rødt.
- skråselen (f) føres diagonalt bagud.
- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.

LAPSEN SUOJAAMINEN ILMAN TÖRMÄYSTYNYÄ – ECE-PAINOLUOKAT II/III (15-36 KG)

Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä ulos 3-pisteturvavyö, ja pujota se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon (l).

Varoitus! Varo, ettei vyöhön jää kiertymiä!

Kiinnitä turvavyön kieli (m) turvavyön lukkoon (l). Kuullessasi naksahduksen se on mennyt lukkoon.

Laita lantiovyö (n) turvaistuimen alaosaan oleviin turvavyön uumiin. Kiristä sitten lantiovyö (n) vetämällä olkavyöstä (f), kunnes vyön löysyys häviää. Mitä kireämmällä turvavyö on, sitä paremmin se suojelee. Sekä olka- (f) että lantioturvavyö (n) laitetaan vyölukon sivussa olevaan turvavyön alaohjaimeseen.

Varoitus! Ajoneuvon turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa ulottua turvavyön alaohjaimeseen (k). Jos turvavyön lukon kiinnike on liian pitkä, turvaistuin ei ole sopiva kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö laitetaan turvaistuimen alaosaan, sen molemmilla puolilla oleviin turvavyön ohjaimiin (k).

Huom! Opetä lastasi heti alusta alkaen, että turvavyön on aina oltava kireä, ja kiristämään itse vyötä tarpeen vaatiessa.

Varoitus! Lantiovyön (n) on kuljettava molemmilla puolilla ristiin mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, niin se toimii parhaiten onnettomuustilanteessa.

Pujota sitten olkavyö selkänojassa (e) olevan, punaisen, turvavyön yläohjaimen (g) läpi, niin että se jää ohjaimeseen.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen olkapään ja kaulan välistä. Muuta tarpeen vaatiessa turvavyön kulkua päätuen korkeutta säätämällä. Päätuen korkeus voidaan säätää istuimen ollessa ajoneuvossa.

ONKO LAPSESI KUNNOLLA SUOJATTUNA?

Taatakseksi lapselle paras mahdollinen suojaus, pitää ennen ajoon lähtöä tarkistaa:

- Onko lantiovyö (n) paikallaan turvaistuimen alaosaan olevissa turvavyön ohjaimissa (k) molemmilla puolilla.
- Onko olkavyö (f) paikallaan turvaistuimen alaosaan olevissa turvavyön ohjaimissa (k) vyölukon vieressä.
- Kulkeeko olkavyö (f) selkänojan (e) turvavyön punaisella merkityn ohjaimen läpi.
- Kulkeeko olkavyö (f) viistosti taakse.
- Onko turvavyö kauttaaltaan kireä ja kiertymätöntä.

FASTSÄTTNING UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GROUP II/III (15-36 KG)

Placera ditt barn i barnsätet. Dra ut 3-punktsbältet och för det framför ditt barn till bältespännet (l).

VARNING! Vrid aldrig runt säkerhetsbältet!

Stoppa in bältestungan (m) in i bältespännet (l). Om ni hör ett hörbart "KLICK-ljud", är det ordentligt säkrat.

Stoppa in höftbältet (n) i nedre delen av bälteskenan (k) på barnsätet. Dra nu till i höftbältet (n) genom att dra i det diagonala bältet (f) tills det är stramt. Ju strammare bältet sitter desto bättre kan det skydda mot skador. Det diagonala bältet (f) och höftbältet (n) skall båda vara instoppade i den nedre bälteskenan på sidan om bältespännet

VARNING! Bilsätets bältespänne (l) får under inga omständigheter nå fram till nedre delen av bälteskenan (k). Om själva bältet är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för detta fordon.

Höftbältet (n) måste vara placerad i den nedre bälteskenan (k) på båda sidor om stolen (d).

Obs! Lär ditt barn från början att alltid vara uppmärksam på ett stramt bälte och att dra till bältet över sig själv om nödvändigt.

VARNING! Höftbältet (n) måste, på båda sidor, löpa så lågt över ditt barns ljumskar som möjligt, för att ge optimal effekt i händelse av en olycka.

För nu det diagonala bältet (f) genom den övre röda bälteskenan (g) på axelstödet (e) tills det är inne i bälteskenan.

Se noga till att det diagonala bältet (f) löper mellan den yttre kanten av axeln och ditt barns nacke. Om nödvändigt, justera hur bältet löper, genom att korrigera höjden på nackstödet. Höjden på nackstödet kan fortfarande justeras i bilen.

ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSATT?

För att kunna garantera den största möjliga säkerheten för ditt barn, checka då noga före resan, om ...

- höftbältet (n) löper i den nedre delen av bälteskenan (k) på båda sidorna av barnstolen,
- det diagonala bältet (f) också löper i den nedre delen av bälteskenan (k) på barnstolen vid sidan av bältespännet,
- det diagonala bältet (f) löper genom bälteskenan (g) på axelstödet (e), markerat med rött,
- det diagonala bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- hela bältet sitter stramt och inte är vrängt.

VEDLIGEHOJDELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

AFMONTERING AF BETRÆK

Betrækket består af fire dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes. Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

AFMONTERING AF RYGLÆNETS BETRÆK

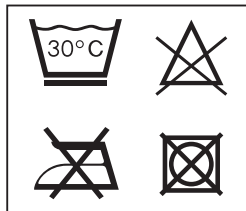
1. Træk nakkestøtten (e) op i øverste position ved hjælp af udløserhåndtaget (h).
2. Frigør nakkestøtten (e) ved samtidig at trække i håndtaget (h) og den nederste kant af ryglænets øverste stiver (a). Nakkestøtten (e) kan nu tages helt af.
3. Fjern herefter betrækket.
4. For genmontering, træk i justeringshåndtaget (h) og monter nakkestøtten (e) på ryglænet (a).

RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

Bemærk! Vask betrækket inden ibrugtagning. Betrækket kan vaskes ved maks. 30° C skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensmidler eller blegemidler!



TUOTTEEN HUOLTO

Taataksesi sen, että turvaistuin suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla, on kiinnitettävä huomiota seuraaviin asioihin:

- On tarkistettava säännöllisesti, ovatko kaikki turvaistuimen tärkeät osat kunnossa. Mekaanisten osien on toimittava virheettömästi.
- On tärkeää, ettei turvaistuin pääse juuttumaan kiinni istuinta mahdollisesti vahingoittaviin, koviin esineisiin, kuten ajoneuvon oven välisiin, istuimen kiskoihin ym.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkistettavaksi, jos se on pudonnut tai muuta vastaavaa on tapahtunut.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu viidestä osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko taranauhoina, painonapella tai napinrei'illä. Päällyste osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu. Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA

1. Vedä pääntuki (e) yläsantoon vapautuskahvan (h) avulla.
2. Vapauta pääntuki (e) vetämällä samanaikaisesti kahvasta (h) ja selkänöjan ylemmän reunan alareunasta (a). Voit nyt irrottaa pääntuen (e) kokonaan.
3. Voit poistaa päällyste.
4. Kun haluat laittaa istuimen päällyste takaisin paikalleen, vedä säätökahvasta (h) ja liitä pääntuki (e) selkänöjoan (a).

PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX PPallas 2-fix -päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjäiltä.

Huom! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä max. 30°C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa mekaanisesti! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Varoitus! Älä käytä koskaan kemiallisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

PRODUKT VÅRD

För att kunna garantera bästa möjliga skydd av din bilbarnstol, är det viktigt att du lägger märke till följande:

- Alla väsentliga delar till bilbarnstolen skall regelbundet kontrolleras för eventuella skador. De mekaniska delarna måste fungera fejlfritt.
- Det är mycket viktigt, att bilbarnstolen inte kläms mellan hårda objekt, som t. ex bildörren, sätesskenan etc. vilka kan förorsaka skador på stolen.
- Bilbarnstolen måste undersökas av tillverkaren efter ett fall eller liknande händelse.

ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET

Sitsöverdraget består av fem delar som fästs vid stolen med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. När du har lossat alla fästankordningar kan du ta av sitsöverdragets delar. För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna i omvänd ordning.

Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET

1. För upp huvudstödet (e) i det översta läget genom att använda handtaget (h).
2. Dra i både handtaget (h) och den nedre kanten på ryggstödet (a) övre grepp för att avlägsna huvudstödet (e). Nu kan huvudstödet (e) tas bort helt.
3. Nu kan överdraget tas av.
4. Dra i justeringshåndtaget (h) och sätt i huvudstödet (e) i ryggstödet (a) för att montera ihop stolen igen.

RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX Pallas 2-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädsel finns i fackhandeln.

Observera! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. Derfor skal autostolen straks udskiftes i sådanne tilfælde. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX PALLAS 2-fix er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid (helt op til 11 år). Pga. store temperaturudsving og uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmende farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst dit lokale renovationselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan arkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

CYBEX Pallas 2-fix on suunniteltu niin, että se kestävä koko sen ajan, kun se on tarkoitettu käytettäväksi. Koska istuin on tarkoitettu 1–12-vuotiaille lapsille, sen tulee kestävä 11 vuotta. Koska lämpötilanvaihtelut saattavat kuitenkin vaikuttaa odottamattomasti turvaistuimeen, seuraavat asiat on otettava huomioon:

- Jos autoa pidetään suorassa auringonvalossa pidemmän aikaa, lasten turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kankaalla.
- Tarkasta istuimen muoviosat vaurioiden tai muutosten (muoto tai väri) varalta vuosittain. Jos huomaat muutoksia osissa, hävitä turvaistuin tai anna se valmistajan tarkastettavaksi ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kankaan muutokset, erityisesti värin haalistuminen, ovat tavallisia, kun turvaistuinta käytetään autossa monta vuotta. Muutokset kankaassa eivät vaikuta turvaistuimen toimintaan.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

CYBEX Pallas 2-fix är framtagen för att fungera genom hela den period som den kan användas – från ungefär 1 till 12 år – vilket blir 11 års användning. Men eftersom stora temperaturförändringar kan förekomma och stolen kan bli utsatt för oförutsägbara händelser är det viktigt att notera följande:

- Om bilen står i direkt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut eller täckas över med ett tygstycke.
- Kontrollera bilbarnstolen varje år så att inga skador uppkommit på plastdelarna eller att de ändrat form eller färg. Om du märker några förändringar måste bilstolen kasseras eller kontrolleras av tillverkaren och kanske bytas ut.
- Förändringar på klädseln, speciellt blekta färger, räknas som normalt slitage efter flera års användning i en bil och inte som skada.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

GARANTI

Følgende garanti gælder kun i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes eller opstår, på købsdatoen eller inden for to (2) år fra købsdatoen hos den forhandler som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil vi – efter egen vurdering – enten reparere produktet uden beregning eller udskifte det med et nyt. For at opnå denne garanti skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med originalt købsbevis (kvittering eller faktura), som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke, hvis produktet indleveres til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler, som solgte produktet til en forbruger. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle mangler og produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal anvendelse af produktet stoppes, og produktet skal omgående indleveres til forhandleren, der oprindeligt solgte produktet. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugervejledningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert anvendelse af produktet, udefra kommende påvirkninger (vand, ild, ulykker, etc.) eller normal slidage. Garantien gælder kun, hvis produktet har været anvendt i henhold til anvisningerne, hvis eventuelle reparationer og service er udført af autoriserede personer, og hvis der er anvendt originale komponenter samt originalt tilbehør. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrud, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kahden vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme – oman päätöksemme mukaisesti – joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovituksi jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostosite, takumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti tuotteen vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhtas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne.), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia, kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund. Garantien täcker alla tillverknings- och materialfel, befintliga och som uppstår, vid inköpsdatum eller som uppstår inom två (2) år från det datum då återförsäljaren sålde produkten till kunden (tillverkargaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå kommer vi efter eget gottfinnande att antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta den med en ny produkt. För att erhålla en sådan garanti krävs det att man lämnar in eller skickar produkten till återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till kunden och att lämna in inköpsbeviset i original (kvitto eller faktura) som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Garantien gäller inte om produkten lämnas in eller skickas till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till kunden. Kontrollera produkten på inköpsdagen så att den är komplett och att det inte finns några tillverknings- eller materialfel. Om produkten köpts genom postorder ska den kontrolleras så snart den anlänt. Om någon defekt upptäcks ska produkten inte användas utan lämnas in eller skickas tillbaka till återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten. Garantien gäller endast om den returnerade produkten är ren och i komplett skick. Innan du kontaktar återförsäljaren ska den här bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Garantien täcker inte några skador orsakade av felanvändning, yttre påverkan (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Den gäller endast då produkten har använts i enlighet med bruksanvisningarna, om eventuella modifieringar och underhåll har utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och -tillbehör använts. Den här garantin utesluter inte, begränsar eller påverkar inte på annat sätt några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive utomobligatoriska anspråk och anspråk med avseende på kontraktsbrott som köparen kan ha mot säljaren eller produktens tillverkare.

Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX PALLAS 2-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX PALLAS 2-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

Уважаемый пользователь

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ CYBEX PALLAS 2-FIX.

ПРИ РАЗРАБОТКЕ CYBEX PALLAS 2-FIX НАША ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ЗАКЛЮЧАЛАСЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОМФОРТА И УДОБСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ДАННЫЙ ТОВАР СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Drodzy Klienci!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CYBEX PALLAS 2-FIX.

MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK CYBEX PALLAS 2-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.



CYBEX PALLAS 2-FIX BILBARNESETE

Stol med hodestøtte på regulerbar hovedramme kombinert med justerbar kollisjonspute.

Anbefales for:

Alder: Fra ca. 9 måneder–4 år

Vekt: 9–18 kg

For kjøretøyseter utstyrt med trepunktets sikkerhetsbelte.

Godkjent for:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Gruppe I 9 til 18 kg

CYBEX SOLUTION X2-fix - Gruppe II/III 15 til 36 kg

NO

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Pallas 2-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

INNHOOLD

HURTIGGUIDE, GRUPPE I	1
HURTIGGUIDE, GRUPPE II/III	2
GODKJENT FOR	31
MONTERING FØRSTE GANG	33
RIKTIG PLASSERING I BILEN	33
SLIK TAR DU BORT CYBEX PALLAS-FESTET	37
INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX FESTESYSTEM	35
SIKRING AV BARNET	37
JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE	39
FJERNE INNLEGGET	39
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE - ECE GRUPPE I (9-18 KG)	39
SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE I (9-18 KG)	41
INNSTILLBAR HODESTØTTE	41
FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)	43
SKIFTE FRA ECE GRUPPE I (9-18KG) TIL ECE GRUPPE II/III (15-36KG)	43
ENDRING AV ISOFIX-FESTESYSTEM	45
FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE II/III (15-36 KG)	47
ER BARNET FORSVARLIG SIKRET?	47
VEDLIKEHOLD AV PRODUKT	49
FJERNE SETETREKK	49
FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN	49
RENGJØRING	49
ETTER EN ULYKKE	51
PRODUKTETS LEVETID	51
AVHENDING	51
GARANTI	53

RU

Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать CYBEX Pallas 2-fix согласно инструкции в данном руководстве.

Внимание! Пожалуйста, всегда имейте это руководство под рукой и храните его в специально отведенном для этого месте (пр. с задней стороны спинки сиденья)

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА I	1
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА II/III	2
СВИДЕТЕЛЬСТВО	31
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	34
ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ	34
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX-CONNECT	36
ИЗВЛЕЧЕНИЕ CYBEX PALLAS 2-FIX	38
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА	38
РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА	40
КАК СНЯТЬ ВКЛАДКУ С БУСТЕРА	40
РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)	40
ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ОТКИНУТОЕ НАЗАД - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)	42
РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА	42
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)	44
ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ECE ГРУППЫ I (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ECE ГРУППЫ II/III (15-36 КГ)	44
ОБНОВЛЕНИЯ ISOFIX-CONNECT	46
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА II/III (15-36 КГ/II)	48
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК?	48
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	50
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ	50
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ	50
ЧИСТКА	50
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ	52
ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ	52
ОТХОДЫ	52
ГАРАНТИЯ	54

PL

Ostrzeżenie! Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby zamontować fotelik CYBEX Pallas 2-fix oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

Uwaga! Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia).

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA I	1
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA II/III	2
HOMOLOGACJA	31
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA	34
WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE	34
MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX	36
DEMONTAŻ FOTELIKA Pallas 2-fix	38
ZABEZPIECZANIE DZIECKA	38
DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA	40
WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA	40
REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)	40
POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 KG)	42
REGULACJA ZAGŁÓWKA	42
ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)	44
ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG)	44
PRZEŁADANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG)	46
ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG)	48
CZY DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?	48
KONSERWACJA	50
ZDEJMOWANIE TAPICERKI	50
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA	50
CZYSZCZENIE	50
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM	52
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	52
UTYLIZACJA	52
GWARANCJA	54



СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ CYBEX PALLAS 2-FIX

Кресло со спинкой сиденья и подголовником на регулируемой главной основе с регулируемой системой безопасности.

Рекомендован:

Для детей в возрасте примерно от 9 месяцев до 4 лет, от 9 до 18 кг.

Для машин, оборудованных автоматическими трехточечными ремнями безопасности.

Свидетельство:

ECE R44/04,

CYBEX Pallas 2-fix – Группа I, 9-18 кг.,

CYBEX Solution X2-fix – Группа II/III, 15-36 кг.

DZIECIĘCY FOTELIK SAMOCHODOWY CYBEX PALLAS 2-FIX

Siedzisko z oparciem i zagłówkiem na regulowanej podstawie, z regulowaną osłoną tułowia.

ZALECANY DLA:

Wiek: od ok. 9 miesięcy do 4 lat

Waga: 9-18 kg

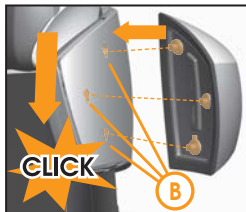
Do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU:

Zgodny z normą ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Grupa I, 9-18 kg,

CYBEX Solution X2-fix - Grupa II/III, 15-36 kg



MONTERING FØRSTE GANG

Sett inn sidebeskyttelsesputene på begge sider i montasjehullene (B) og press dem ned til de går i inngrep.



KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX PALLAS-festet kan brukes uten ISOFIX-FESTE på alle bilseter med automatisk trepunktsele dersom stolen er godkjent til voksne.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoffebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.



Ved montering av CYBEX PALLAS-festet med festesystemet ISOFIX (o), kommer barnestolen inn under kategorien av "halv-universelle", dvs. at det kun må brukes i visse biltyper. Se vennligst listen over godkjente biler for å sjekke, om bilen din er kompatibel. Listen blir oppdatert med jevne mellomrom og den nyeste versjonen kan ses online på www.cybex-online.com.

Bemerk vennligst følgende unntak, der barnestolen kan brukes på forsetet (passasjersefet):

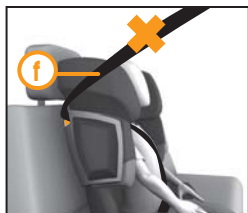
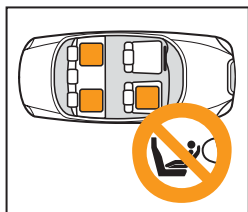
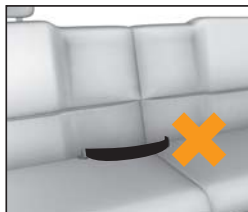
- I biler med mavepute skal passasjersefet skyves så langt tilbake som mulig. Sørg for at den øverste delen på bilselen blir liggende bak seleskinnen på barnestolen.
- Følg anbefalingene til bilprodusenten.

Advarsel! Seteselen (f) skal gå diagonalt fra ryggen og må aldri gå til det øverste selepunktet på setet i bilen din. Dersom du ikke kan justere dette, for eksempel ved å skyve setet framover eller ved å montere barnestolen på et annet sete i bilen, så passer dette barnestolen ikke til bilen din.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjersefe som vender mot kjøretøringen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremsing eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.



ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Установите подушку Линейной Защиты от Бокового Удара (система LSP) с обеих сторон в крепежные отверстия (B). После этого нажмите на подушку, пока не услышите щелчок.



ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Pallas 2-fix можно использовать без ISOFIX-CONNECT во всех автомобилях, оборудованных трехточечными ремнями безопасности, при условии, что сиденье одобрено для взрослых.

Внимание! Не используйте детское автокресло в автомобилях, оборудованных двухточечными ремнями безопасности. При аварии ребенок, пристегнутый двухточечным ремнем безопасности, может получить травмы, не совместимые с жизнью.



При установке CYBEX Pallas 2-fix вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокресло попадает в разряд „полу-универсальный“, т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства. Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com.

Пожалуйста, обратитесь к следующим рекомендациям по установке детского автокресла:

- В автомобилях, оборудованных подушкой безопасности, пожалуйста, отодвиньте сиденье пассажира, как можно дальше от детского автокресла. Убедитесь, что детское автокресло закреплено ремнем безопасности автомобиля.
- Строго соблюдайте рекомендации от производителя вашего автомобиля.

Внимание! Ремень безопасности (f) должен идти по диагонали и никогда не должен находиться спереди от верхнего ремня безопасности сиденья вашего автомобиля. Если вы не можете отрегулировать ремень безопасности, например, подвинув кресло вперед, или переставив детское автокресло на другое подходящее сиденье в автомобиле, значит данное автокресло непригодно для вашего автомобиля.

Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Отдельные детали во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.

Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Włóż wkładki zabezpieczające przed zderzeniem bocznym (system L.S.P.) w otwory montażowe (B) znajdujące się z obu stron, następnie wcisnij je, aż się zatrzasną.



WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CYBEX Pallas 2-fix może być używany bez zaczepów ISOFIX na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą i które jest dopuszczone do użytku przez osoby dorosłe.

Ostrzeżenie! Fotelika CYBEX Pallas 2-fix nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują się 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.



Gdy fotelik CYBEX Pallas 2-fix jest mocowany za pomocą systemu ISOFIX, należy wtedy do kategorii „półuniwersalnej”, co oznacza, że może być używany tylko w pewnym typy pojazdach. Prosimy sprawdzić, czy lista dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Lista ta jest regularnie uaktualniana i jej najnowsza wersja znajduje się na stronie internetowej www.cybex-online.com.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

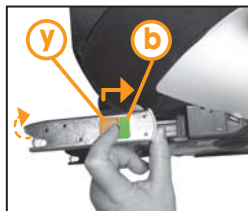
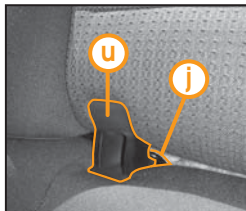
- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie od tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika CYBEX Pallas 2-fix na żadnym miejscu (np. przesuwając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.

Bagaż i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować śmiertelne obrażenia w czasie zderzenia.

Ostrzeżenie! Montowanie niniejszego dziecięcego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus, można montować niniejszy fotelik, pod warunkiem że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek nie jest zdjęty. Dziecięcy fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

Uwaga! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.



INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-FESTESYSTEM

Sikkerheten for barnet ditt blir forbedret ved bruk av ISOFIX-festet, som holder sammen CYBEX PALLAS-festet med selve bilen. Barnet vil stadig være spent fast ved bruk av bilens trepunktsele.

- koble sammen de to leverte ISOFIX-CONNECT skinnene (u) (de lengste delene peker oppover) med ISOFIX forankringspunktene (j). En motsatt montering (de lengste delene peker nedover) er også mulig.

NB! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består av to metallringer pr. sete, som er plassert mellom ryggen og setet på bilsetet. Hvis du er i tvil, så se i instruksjonsboken til bilen.

- Trekk i justeringshåndtaket (c), under setet (d) på hovedstellet (w) til CYBEX PALLAS-festet.

- Trekk koblingene (o) så langt ut de kan komme.

- Snu koblingene (o) 180° til de peker i retning mot ISOFIX-feste skinnene (u).

NB! Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (b) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utføserknappen (y) bakover. Gjør dette fremgangsmåten med det andre samlestykket.

- Skyv de to koblingene (o) inn i skinnene til ISOFIX-CONNECT-festet (u) til du hører dem klikke inn i ISOFIX forankringspunktene (j).

- Sørg for, at CYBEX PALLAS-festet sitter ordentlig ved å prøve å dra ut barnestolen.

- Det grønne sikkerhetsmerket (b) skal være helt synlig på begge sider av de røde utføserknappene (y).

- Med justeringshåndtaket (c), som sitter på hovedstellet (w) på CYBEX PALLAS-festet, kan du nå justere stillingen på barnestolen.

NB! For flere opplysninger, se avsnittet "SIKRING AV BARNET".

- Nå kan du spenne fast barnet. Se vennligst avsnittet "SIKRING MED SIKKERHETSPUTE".



УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX-CONNECT.

Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT вместе с CYBEX Pallas 2-fix. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

- Соедините обе части ISOFIX-CONNECT (u) (длинные части, направленные вверх) к местам крепления ISOFIX (j). Противоположная установка (длинные части, направленные вниз) также возможна.

Внимание! Места крепления ISOFIX (j) состоят из двух металлических колец на одно место. Они расположены между спинкой и системой безопасности сиденья вашего автомобиля. Если есть какие-либо сомнения, обратитесь к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

- Потяните ручку регулировки (c), которая находится под системой безопасности (d) на главной раме (w) CYBEX Pallas 2-fix.

- Удалите соединители (o) друг от друга, насколько это возможно.

- Поверните соединители (o) на 180°, до тех пор, пока они не будут направлены в сторону деталей ISOFIX-CONNECT (u).

Внимание! Убедитесь, что зеленый индикатор безопасности (b) соединителей не видим. При необходимости одновременно нажмите и потяните назад красную кнопку (y). Повторите то же самое с другим соединителем.

- Нажмите на оба соединителя (o) в ISOFIX-CONNECT, пока не услышите щелчок.

- Убедитесь, что CYBEX Pallas 2-fix верно установлен. Для этого попробуйте вытащить кресло.

- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).

- При помощи регулируемой ручки (c), находящейся на главной раме (w) CYBEX Pallas 2-fix, можно регулировать положение детского автокресла.

Внимание! Для дополнительной информации обратитесь к главе „Безопасность вашего ребенка“.

- Теперь вы можете пристегнуть ребенка. Пожалуйста, обратитесь к главе „Укрепление при помощи системы безопасности“.



MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX

Dzięki systemowi ISOFIX, który umożliwia stabilne zamocowanie fotelika CYBEX Pallas 2-fix w samochodzie, zwiększa się bezpieczeństwo Twojego dziecka. Dziecko powinno być nadal zabezpieczone 3-punktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa.

- Połącz dwa zatoczone elementy pomocnicze ISOFIX (u) (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (j). Można je również zamocować w taki sposób, że ich dłuższa część będzie skierowana w dół.

Uwaga! Uchwyty ISOFIX (j) to dwa metalowe pierścienie znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zająć do instrukcji obsługi samochodu.

- Do regulacji służy uchwyt (c) znajdujący się pod siedziskiem, w podstawie (w) fotelika.

- Wyciągnij zaczepy (o) najdalej, jak to możliwe.

- Obróć zaczepy (o) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (u).

Uwaga! Upewnij się, że oba zielone przyciski zabezpieczające (b) zaczepów nie są wyciśnięte. W razie potrzeby zwolnij zaczep, wciskając i przesuwając czerwony przycisk zwalniający (y). Powtórz te same czynności dla drugiego zaczepu.

- Wsuń oba zaczepy (o) do elementów pomocniczych ISOFIX, aż usłyszysz, że zatrzasnęły się w uchwytach ISOFIX (j).

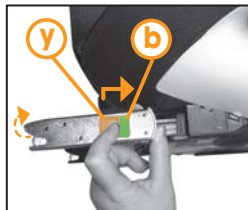
- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.

- Zielone przyciski zabezpieczające (b) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).

- Za pomocą uchwytu (c) znajdującego się w podstawie (w) fotelika możesz teraz ustawić położenie fotelika.

Uwaga! Dodatkowe informacje znajdują się w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA“.

- Możesz teraz zabezpieczyć dziecko pasem. Zajrzyj do punktu „ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA“.



TA VEKK CYBEX PALLAS 2-FIX-FESTET

Utfør trinnene i installasjonen i motsatt rekkefølge.

- Løsn ISOFIX samledelene (o) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.

– Trekk ut barnestolen fra ISOFIX-CONNECT koblingene (u).

- Roter koblingene (o) 180°.

- Trekk justeringshåndtaket (c) som er anbragt på hovedstellet (w) på CYBEX PALLAS-festet og skyv koblingene (o) inn i barnestolen til de er helt skjult.

NB! Ved å følge disse trinnene beskyttes polstringen på bilsetet og ISOFIX koblingene blir beskyttet mot flekker eller skader. Skader og flekker kan hindre en friksjonsfri betjening.

SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Sørg for, at ryggstøtten (a) på CYBEX PALLAS-festet hviler flatt mot ryggstøtten til bilsetet, slik at barnestolen under ingen omstendigheter er i soveposisjon.

– Når man bruker ISOFIX forankringspunktene (j) skal man sikre seg, at ryggstøtten (a) til CYBEX PALLAS-festet er helt i rett linje og har full kontakt med den opprette delen på bilsetets ryggstøtte. Posisjonen kan endres ved hjelp av justeringshåndtaket (c) under setet (d) på hovedstellet (w) til barnestolen.

- Dersom nakkestøtten på bilsetet er i veien, så trekk det helt ut, snu det eller ta det helt av (eksepsjonelt tilfelle, se avsnittet "DEN BESTE POSISJONEN I BILEN"). Ryggstøtten (a) passer perfekt til nesten alle posisjoner til bilsetet.

Advarsel! Seteryggen til Pallas 2-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet.

NB! På noen bilsetetrekk, laget av sart materiale (f.eks. velur, lær osv.) kan bruken av barnestolen gi merker av slitt. For å unngå dette, legg en klut eller et håndkle under barnestolen.



ИЗВЛЕЧЕНИЕ CYBEX PALLAS 2-FIX

Повторите все, что вы делали при установке, только в обратном порядке.

- Разблокируйте соединители (o) ISOFIX одновременно потянув красные кнопки (y).

– Вытащите детское автокресло из ISOFIX-CONNECT(u).

- Поверните соединители на 180°.

- Потяните за ручку регулировки (c), которая находится на главной раме (w) CYBEX Pallas 2-fix.

Внимание! Следуя этой инструкции сиденье и соединители ISOFIX будут защищены от повреждения и загрязнений. Повреждения и загрязнения могут препятствовать нормальной работе автокресла.

БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Установите CYBEX Pallas 2-fix на соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) CYBEX Pallas 2-fix находится в правильном положении, особенно, если ребенок находится в положении лежа.

– Если вы используете систему крепления ISOFIX (j), убедитесь, что спинка (a) CYBEX Pallas 2-fix находится параллельно со спинкой сиденья автомобиля. Положение может быть отрегулировано при помощи регулируемой ручки (c), которая находится под системой безопасности (d) на главной раме (w) детского сиденья.

- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его вверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „Лучшее положение в автомобиле“). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сиденья автомобиля.

Внимание! Спинка CYBEX Pallas 2-fix должен плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Надавите на бустер по направлению сиденья автомобиля. Для наиболее лучшей защиты вашего ребенка, сиденье должно находиться в нормальной верхней позиции.

Внимание! Сиденья некоторых автомобилей, сделанных из мягких тканей (велур, кожа и т.д.), могут быть повреждены из-за использования детского автокресла. Во избежание этого постелите под детским автокреслом одеяло или полотенце. Для надлежащей регулировки высоты CYBEX Pallas 2-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья.



DEMONTAŻ FOTELIKA PALLAS 2-FIX

Wykonaj wszystkie czynności konieczne w celu montażu fotelika w samochodzie w odwrotnej kolejności.

- Zwolnij zaczepy ISOFIX (o), wciskając i przesuując czerwone przyciski zwalniające (y).

– Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).

- Obróć zaczepy (o) o 180°.

- Pociągnij za uchwyt do regulacji (c) znajdujący się w podstawie (w) fotelika CYBEX Pallas 2-fix i wciśnij zaczepy (o), aż się schowają w siedzisku.

Uwaga! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega uszkodzeniu lub poplamieniu uchwytów ISOFIX. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność systemu mocowania fotelika.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Umieść fotelik CYBEX Pallas 2-fix na odpowiednim siedzeniu samochodu.

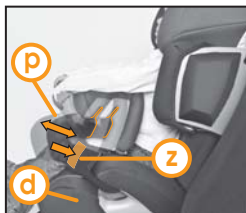
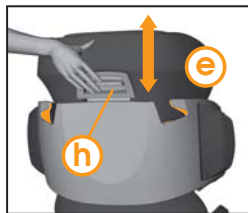
- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Podczas montażu fotelik CYBEX Pallas 2-fix nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania.

– Kiedy korzystasz z uchwytów ISOFIX (j) w samochodzie, upewnij się, że oparcie (a) fotelika CYBEX Pallas 2-fix ściśle przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Można to wyregulować za pomocą uchwytu do regulacji (c) umieszczonego pod siedziskiem (d), w podstawie (w) fotelika.

- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodu przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go wyjąć i obrócić albo zdjąć całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE“). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

Ostrzeżenie! Oparcie fotelika Pallas 2-fix powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tyłu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji!

Uwaga! Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy pod fotelik podłożyć kocyk lub ręcznik.



JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE

For å sikre at høyden til CYBEX Pallas 2-fix barnesete stilles inn korrekt, følger det med et innlegg (i) som er ferdig montert under setetrekket ved kjøp.

- Vi anbefaler at dette innlegget (i) brukes så lenge barnet er mellom 9 og 18 måneder.
- Når barnet er over 19 måneder, kan innlegget fjernes.
- Senere justeres høyden ved flytte hodestøtten (e) til korrekt posisjon. Trekk i skyvemekanismen (h) for å løsne hodestøtten.
- Korrekt høyderegulering er oppnådd når du kan plassere 2 fingre mellom bunnen på hodestøtten og barnets skulder.

NB! Høyden på skulder- og nakkestøtte (e) skal innstilles nøye for å gi best mulig beskyttelse og komfort for barnet og for å sikre den best mulige posisjonen på skråselen (f). Høyden på skulder- og nakkestøtten kan innstilles i 11 ulike posisjoner. Skulderdelen er koblet sammen med hodestøtten og skal ikke justeres separat.

FJERNE INNLEGGET

1. Åpne trykknappene foran på setetrekket.
2. Løft opp setetrekket til høydeinnstillingsinnlegningen (i) lett kan tas av på forsiden.
3. Fjern høydeinnstillingsinnlegget (i) i henhold til ovenstående anbefalinger i forhold til alder.
4. Sett setetrekket tilbake til utgangsposisjonen og lukk trykknappene.

INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE I (9-18 KG)

Ved å trykke på de to knappene (z) glir sikkerhetsputen (p) inn i den bredeste posisjonen. Ved å utløse knappene (z) blir sikkerhetsputen (p) låst i denne posisjonen. Sidekomponentene på kollisjonsputen (p) passer nøyaktig inn i armlenet på beskyttelsesputen. De kobler sammen kollisjonsputen (p) og beskyttelsesputen (d). Sikkerhetsputen (p) skal innstilles slik at den rører barnets bryst uten å trykke mot barnets kropp.

Advarsel! Kollisjonspute (p) og hovedramme (w) skal kun brukes sammen og kun for barn opp til 18 kg!

РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА

Для надлежащей регулировки высоты CYBEX Pallas 2-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья.

- Рекомендуется использовать эту вставку (i) для регулировки высоты, когда детям от 9 до 18 месяцев.
- Для детей, чей возраст превышает 19 месяцев, вставку (i) можно убрать.
- После этого высоту нужно регулировать, переместив подголовник (e) в нужное положение. Потяните за ручку регулировки (h), чтобы деблокировать подголовник.
- Кресло отрегулировано верно, если вы можете поместить 2 пальца между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка. Потяните за ручку регулировки (h), для того, чтобы деблокировать подголовник.

Внимание! Подголовник (e) должен быть верно отрегулирован в высоте для того, чтобы обеспечить наибольший комфорт и защиту вашему ребенку. Также для того, чтобы гарантировать оптимальную позицию диагонального ремня (f). Высота подголовника может быть отрегулирована в 11 позициях. Часть для плеча прикреплена к подголовнику и не должна регулироваться отдельно.

КАК СНЯТЬ ВКЛАДКУ С БУСТЕРА

1. Раскройте кнопки, которые находятся на передней части бустера.
2. Потяните чехол бустера до тех пор, пока вставку для регулировки высоты (i) можно легко снять.
3. Вытащите вставку для регулировки высоты (i), следуя вышеперечисленным рекомендациям.
4. Поместите чехол сиденья обратно в обычное положение и пристегните кнопки.

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ)

Когда вы нажмете на две кнопки (z) система безопасности (p) вернется в самую узкую позицию. Освободив кнопки (z) система безопасности (p) закрепится в нужной позиции.

Боковые стороны системы безопасности (p) вставляются точно в подлокотник детского сиденья. Они соединяют систему безопасности (p) и бустер (d).

Систему безопасности (p) необходимо хорошо отрегулировать, чтобы она касалась детской грудной клетки, не оказывая сильного давления на тело ребенка.

Внимание! Систему безопасности (p) можно использовать только вместе с главной рамой (w) и только если вес ребенка не превышает 18 кг!

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

W momencie zakupu, w foteliku CYBEX Pallas 2-fix pod tapicerką siedziska, znajduje się wkładka podwyższająca (i) gwarantująca możliwość prawidłowego dopasowania jego wysokości.

- Zaleca się stosowanie wkładki podwyższającej (i) dla dziecka w wieku między 9 a 18 miesięcy.
- Dla dziecka w wieku powyżej 19 miesięcy wkładkę można wyjąć.
- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji. Aby zwolnić zagłówek, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce. Pociągnij za uchwyt do regulacji (h), aby odblokować zabezpieczenie barkowe i zagłówek.

Uwaga! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek i zabezpieczenie barkowe można ustawić w 11 pozycjach. Zabezpieczenie barkowe jest połączone z zagłówkiem, więc nie trzeba regulować go osobno.

WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA

1. Rozepnij zatrzaski z przodu tapicerki siedziska.
2. Podnieś tapicerkę, tak by wkładkę (i) można łatwo wyjąć od przodu.
3. Wyjmij wkładkę, stosując się do powyższych rekomendacji wiekowych.
4. Z powrotem naciągnij tapicerkę na siedzisko i zapnij zatrzaski.

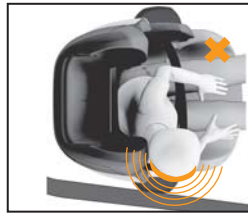
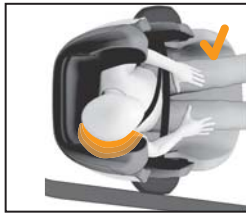
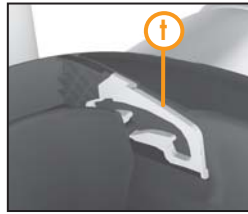
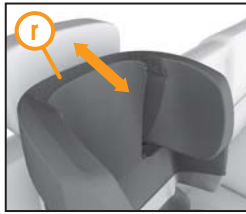
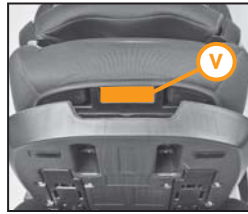
REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

Kiedy naciśniesz przyciski (z), osłonę (p) można przesunąć do przodu. Kiedy zwolnisz przyciski (z), osłona (p) zatrzasknie się w wybranej pozycji.

Boczne części osłony (p) dokładnie pasują do podpórek na ręce siedziska. Łączą one osłonę (p) z siedziskiem (d).

Osłona tułowia powinna być tak ustawiona, aby dotykała klatki piersiowej dziecka. Nie może jednak uciskać ciała dziecka.

Ostrzeżenie! Osłona tułowia (p) i podstawa (w) muszą być zawsze używane w komplecie i tylko dla dzieci o wadze do 18 kg!



SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE I (9-18 KG)

Det er ikke nødvendig å ta av selen for å sette CYBEX Pallas 2-fix-festet i en skrå posisjon.

– Når barnet holder på å falle i søvn, trekk i håndtaket (v) og CYBEX PALLAS-festet gli automatisk ned.

NB! Så lenge bilen kjører er det forbudt for føreren å justere på skråstillingen på barnestolen.

– Når barnet ikke sitter i stolen lengre, kan du rette opp setet til opprett stilling ved å dra i håndtaket (v) igjen og presse forsiktig mot seteputen (d).

Advarsel! Sørg for, at håndtaket (v) til skråstillingsmekanismen låses med en klikklyd. Liggeposisjonen er kun godkjent til ECE Gruppen I (9-18 kg), sammen med hovedstellet (w) og sikkerhetsputen (p).

NB! Sørg for, at både hoffeselen (n) og skræselen (f) alltid er spent fast.

JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Pallas 2-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.

ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ОТКИНУТОЕ НАЗАД - ECE ГРУППА I (9-18 КГ.)

Нет необходимости в том, чтобы расстегнуть ремень безопасности ля того, чтобы закрепить CYBEX Pallas 2-fix в положении, откинутом назад.

– Если ребенок захочет спать, просто потяните за ручку (v) и CYBEX Pallas 2-fix автоматически опустится.

Внимание! Во время движения автомобиля, водителю не разрешается регулировать положение, откинутое назад.

– Если ребенок не находится в автокресле, то вы можете поднять спинку в вертикальное положение, снова потянув ручку (v) и слегка надавив на бустер.

Внимание! Убедитесь, что ручка (v), предназначенная для того, чтобы опрокинуть спинку, всегда защелкивается. Положение, опрокинутое назад, одобрено только для ECE Группы I (9-18 кг.) вместе с главной рамой (w) и системой безопасности (p).

Внимание! Убедитесь, что поясной (n) и вертикальный (f) ремни безопасности всегда крепко пристегнуты.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

CYBEX Pallas 2-fix имеет регулируемый подголовник (r), при помощи которого ребенок не опрокинёт голову во время сна. Более того регулируемый подголовник обеспечит комфорт вашему ребенку во время поездки.

Внимание! Пожалуйста, убедитесь, что голова ребенка находится всегда у подголовника, иначе вы не сможете обеспечить безопасность ребенку во время столкновения.

Легким нажатием вы можете регулировать наклон подголовника в 3 разных позициях.

Внимание! Фиксирующее устройство никогда не должно быть чем-нибудь заблокировано, иначе во время столкновения ребенок может пострадать от травм.

POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

Nie ma potrzeby rozpinania pasa samochodowego, aby ustawić fotelik CYBEX Pallas 2-fix w pozycji odchylonej.

– Kiedy dziecko zaśnie, pociągnij za uchwyt (v), a fotelik automatycznie odchyli się.

Uwaga! Kierowcy nie wolno regulować pozycji fotelika podczas prowadzenia samochodu.

– Kiedy dziecko już nie będzie w samochodzie, możesz ustawić fotelik w pozycji pionowej, ponownie pociągając za uchwyt (v) i delikatnie naciskając na siedzisko.

Upewnij się, że uchwyt (v) za pomocą którego odchyła się fotelik, zatrzaskuje się w miejscu z głośnym kliknięciem. Odchylenie fotelika dozwolone jest wyłącznie dla grupy I (9-18kg) wg normy ECE, zawsze w połączeniu z podstawą (w) i osłoną tułowia (p)!

Uwaga! Zawsze sprawdzaj, czy pas biodrowy (n) i barkowy (f) są mocno napięte.

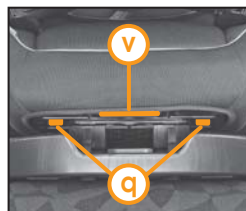
REGULACJA ZAGŁÓWKA

Fotelik CYBEX Pallas 2-fix posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza głowę Twojego dziecka przed opadaniem do przodu, kiedy dziecko zaśnie. Ponadto sprawia, że jazda samochodem jest dla dziecka wygodniejsza.

Uwaga! Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówek. W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia.

Leżko podnosząc zagłówek (r), można zmienić stopień odchylenia zagłówek i ustawić go w 3 różnych pozycjach.

Ostrzeżenie! Mechanizmu blokującego zagłówek (t) nie można blokować żadnymi przedmiotami! Ruch zagłówek nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w razie wypadku.



FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE I (9-18 KG)

1. Sett barnet i stolen med CYBEX PALLAS-feste.
2. Gjør fast den allerede innstilte sikkerhetsputen (p) på barnestolen. (Se kapittel "INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE")
3. Trekk selen helt ut. Ta hoffeselen (n) og la den gli inn i de dertil passende selekanalene (x) (merket med rødt) på sikkerhetsputen (p).

Advarsel! Beltet må aldri vris!

4. Før selespissen (m) inn i spennen (l). Ventil du hører et tydelig "KLIKK".
5. Ta nå skulderselen (f) og dra den ut for å få ut hoffeselen (n).
6. Før skulderselen (f) tilbake parallelt med hoffeselen (n) inn samme veien (x) i kanal.
7. Trekk til selen og sørg for, at skråselen (f) og hoffeselen (n) kjører helt inne (i hele bredden) på selekanalen (x).

SKIFTE FRA ECE GRUPPE I (9-18kg) TIL ECE GRUPPE II/III (15-36kg)

1. Ta bort sikkerhetsputen (p).
2. Trykk inn de to utløserknappene (a) på undersiden av seteputen (d) og dra den samtidig bort fra hovedstellet (w) til du merker motstand.
3. Trekk nå i håndtaket som innstiller skråstillingen (v) og som er plassert i midten på undersiden av stoleputen (d), og trekk barnestolen ut av hovedstellet (w).
4. For å fjerne avstandsstykkene (s), hiv opp i ryggstøtten for å frigjøre fingerhullene på baksiden av ryggstøtten (a).
5. Skyv utløserkroken inn i fingerhullet og trekk avstandsstykkene (s) ut av ryggstøtten (a).
6. Gjenta denne fremgangsmåten på den andre siden av ryggstøtten.

Укрепление системой безопасности - Есе Группа I (9-18 кг).

1. Поместите ребенка в автокресло CYBEX Pallas 2-fix.
2. Закрепите заранее отрегулированный ремень безопасности (р) к детскому сиденью. (См. главу „Регулировка системы безопасности“).
3. Потяните ремень безопасности во всю возможную длину. Возьмите поясной ремень (n) и протяните его в предназначенные отверстия (x) (помечены красным) системы безопасности (p).

Внимание! Никогда не скручивайте ремень!

4. Вставьте ремень (m) в замок (l), должен раздастся щелчок.
5. Теперь возьмите плечевой ремень (f) и потяните его, чтобы натянуть поясной ремень (n).
6. Плечевой ремень (f) должен быть параллелен поясному ремню (n) и вставлен в тот же замок (x).
7. Крепко закрепите ремни и убедитесь, что плечевой ремень (f) и поясной ремень (n) закреплены в замке (x).

ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЕСЕ ГРУППЫ I (9-18 кг) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЕСЕ ГРУППЫ II/III (15-36 кг)

1. Расстегните ремень безопасности (p).
2. Нажмите на 2 кнопки (a) на нижней части сиденья (d) и одновременно потяните их от главной рамы (w), пока не почувствуете сопротивление.
3. Теперь потяните ручку (v), которая находится на нижней части кресла (d) и вытащите кресло из рамы (w).
4. Для того, чтобы вытащить шайбы (s), снимите чехол спинки для того, чтобы увидеть боковые отверстия на задней части спинки (a).
5. Нажмите на крючок и вытащите шайбы (s) из спинки (a).
6. Повторите эту же процедуру с другой стороны спинки.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

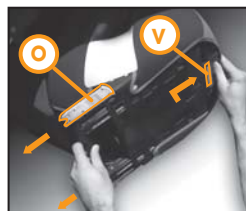
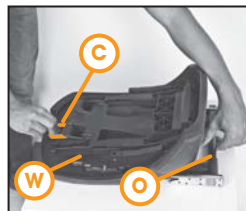
1. Posadź dziecko w foteliku.
2. Przymocuj wcześniej wyregulowaną osłonę (p) do fotelika. (Patrz rozdział „REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA“).
3. Wyciągnij całą długość pasa samochodowego. Przetóż pas biodrowy (n) przez szczeliny (x) (zaznaczone na czerwono) w osłonie tułowia (p).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

4. Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć głośne kliknięcie.
5. Następnie weź pas barkowy (f) i pociągnij go, aby naprężyć pas biodrowy (n).
6. Przetóż pas barkowy (f) równoległe do pasa biodrowego przez te same szczeliny (x).
7. Napręż pas (f) i upewnij się, że pasy (f) i (n) przechodzą całkowicie wewnątrz (na całej szerokości) szczelin (x).

ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W ECE GRUPĘ II/III (15-36 KG)

1. Zdejmij osłonę tułowia (p).
2. Naciśnij przyciski (a) znajdujące się w spodzie siedziska (d) i ściągnij siedzisko z podstawy (w), dopóki nie poczujesz blokady.
3. Następnie pociągnij za uchwyt służący do odchylania fotelika (v) znajdujący się na środku od spodu siedziska (d) i całkowicie ściągnij siedzisko z podstawy (w).
4. Aby wyjąć kliny dystansowe (s), zalecane jest ustawienie fotelika w pozycji odchylonej. Podciągnij tapicerkę oparcia do góry, aby znaleźć niewielki otwór z tyłu oparcia (a).
5. Przyciśnij znajdujący się w tym otworze przycisk i wyjmij kliny dystansowe (s) z oparcia (a).
6. To samo zrób z drugiej strony oparcia.



ENDRING AV ISOFIX-FESTET

7. Trykk på justeringshåndtaket (c) på hovedstellet (w) og trekk ut ISOFIX koblingene (o) til du merker motstand.

8. Samtidig fastholdes justeringshåndtaket (c) og de to lynkoblingene (A) frigjøres med fingrene eller ved hjelp av en skruetrekker.

NB! Når de er i korrekt posisjon, utløses ISOFIX koblingene (o) automatisk fra hovedstellet (w), simpelthen på grunn av tyngdekraften.

Advarsel! Sørg for en minimum fallhøyde for å unngå å ødelegge noe på barnestolen eller å skade deg selv eller andre.

9. Skyv ISOFIX koblingene (o) inn i det særlige kammeret på undersiden av seteputen (d) til du merker motstand.

Advarsel! Sørg for, at innstillingen og fastgjøringstennene er på toppen av ISOFIX koblingsarmene før du monterer setetrekket.

10. Press ned håndtaket (v) som er anbrakt midt på bunnen av seteputen (d) og skyv ISOFIX koblingene (o) inn i seteputen til de er helt skjult.

11. Vi henviser her til avsnittet "INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-FESTE SYSTEM" for å se flere installasjonstrinn.

NB! Sørg for å holde alle reservedelene samlet og oppbevar dem et passende sted.

Advarsel! I forbindelse med samling på ny, gå frem etter disse trinnene i motsatt rekkefølge. Se i brukerveiledningen på forhånd for å være sikker på, at det ikke mangler noen deler.

ОБНОВЛЕНИЯ ISOFIX-CONNECT

7. Нажмите на ручку для регулировки (c), которая находится на главной раме (w) и натяните соединители (o) ISOFIX до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.

8. Держите ручки для регулировки и одновременно открутите 2 замка (A) пальцами или при помощи отвертки.

Внимание! при верном положении соединители (o) ISOFIX автоматически отсоединяются от главной рамы (w) под силой тяжести.

Внимание! Делайте все вышеперечисленное на минимальной высоте во избежание повреждений частей детского сиденья или нанесения травм себе или другим.

9. Переместите соединители (o) ISOFIX в нужное отверстие на нижней части сиденья (d), пока не почувствуете сопротивление.

Внимание! Перед установкой бустера, пожалуйста, убедитесь, что регулируемый и зафиксированный зубец находится наверху ISOFIX Connect,

10. Нажмите на ручку (v), которая находится в нижней части сиденья (d) и нажмите на соединители (o), пока они не войдут в сиденье.

11. Для дальнейших шагов по установке необходимо обратиться к главе "Установка детского кресла при помощи системы ISOFIX-CONNECT".

Внимание! Пожалуйста, все детали храните вместе.

Внимание! Для повторной сборки повторите все то же самое в обратном порядке. Для того, чтобы не забыть установить какие-либо части, обратитесь к инструкции по эксплуатации.

PRZEŁĄDANIE ZACZEPÓW ISOFIX

7. Naciśnij uchwyt do regulacji (c) znajdujący się w podstawie (w) fotelika i wyciągnij zaczepy ISOFIX (o), aż poczujesz opór.

8. Trzymając uchwyt do regulacji (c), zwolnij zatrzaski (A) - palcami lub za pomocą śrubokręta.

Uwaga! Jeżeli zaczepy ISOFIX (o) znajdują się w prawidłowej pozycji, powinny same wysunąć się z podstawy (w), po prostu dzięki sile grawitacji.

Ostrzeżenie! Czynność tę wykonuj nisko nad jakąś powierzchnią, aby zaczepy nie spadły z wysokości, gdyż mogą się uszkodzić lub kogoś zranić.

9. Teraz możesz wsunąć zaczepy ISOFIX (o) w przewidziane do tego otwory znajdujące się na spodzie siedziska (d) fotelika, do momentu aż poczujesz opór.

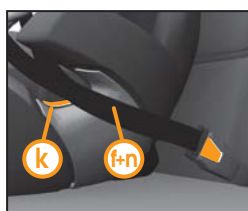
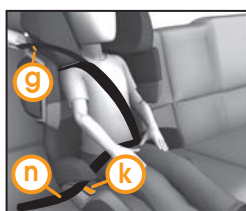
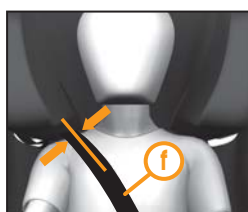
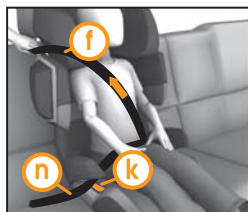
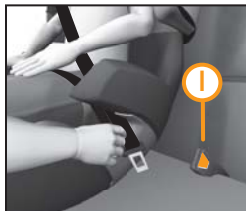
Ostrzeżenie! Upewnij się, że ząbki służące do mocowania oraz regulacji znajdują się na górze ramion zaczepów ISOFIX przed włożeniem ich do siedziska.

10. Naciśnij uchwyt (v) znajdujący się na środku od spodu siedziska (d) i wciśnij zaczepy ISOFIX (o) do siedziska, aż będą całkiem schowane.

11. Dalszy montaż fotelika opisany jest w punkcie „MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX”.

Uwaga! Przechowuj wszystkie części zapasowe w jednym miejscu i w odpowiednich warunkach.

Ostrzeżenie! Aby ponownie przeksztaltić fotelik w fotelik zgodny z grupą I (9-18 kg), wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Sprawdź wcześniej w instrukcji użytkowania, czy nie brakuje żadnej części.



FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE II/III (15-36 KG)

Sett barnet ditt i barnestolen. Trekk ut trepunktsele og anbring den foran barnet i spennen (l).

Advarsel! Pass på ikke å sno selen!

Før spissen av selen (m) inn i selespennen (l). Hvis du hører et tydelig "KLIKK" er selen låst sikkert.

Før hoffeselen (n) inn i de nederste seleskinnene (k) på barnestolen. Stram til hoffeselen (n) ved å dra i skråselen (f) til den er stram. Jo strammere selen er, jo bedre beskytter den mot skader. Både skråselen (f) og hoffeselen (n) skal føres inn i den nederste seleskinnen på siden av selespennen.

Advarsel! Spennen på bilsetet (l) må under ingen omstendigheter nå inn til den nederste delen av seleskinnen (k). Hvis selen er for lang, passer barnestolen ikke til denne bilen.

Hoffeselen (n) skal anbringes i den nederste seleskinnen (k) på begge sider av stolen (d).

NB! Lær barnet ditt fra starten at selen alltid skal være stram og at det selv skal stramme til selen, dersom det er nødvendig.

Advarsel! Hoffeselen (n) skal, på begge sider, gå så lavt nede som mulig på barnets lyske for å være mest effektiv i tilfelle av en ulykke.

Før skråselen (f) gjennom den øverste røde seleskinnen (g) på skulderstøtten (e) til den er inne i seleskinnen.

Sørg for, at skråselen (f) er mellom det ytterste på skulderen og barnets hals. Om nødvendig justeres vandringsen på selen ved å justere på høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan innstilles i bilen etterpå.

SITTER BARNET DITT ORDENTLIG FASTSPENT?

For å sikre optimal beskyttelse av barnet, bør det sjekkes før kjøreturen, at ...

- hoffeselen (n) løper i de nederste seleskinnene (k) på begge sider av barnestolen.
- skråselen (f) løper også i den nederste seleskinnen (k) på barnestolen på siden av selespennen.
- skråselen (f) løper gjennom seleskinnen (g) på skulderstøtten (e), merket med rødt.
- skråselen (f) løper på skrå mot ryggen.
- hele selen sitter tett til og er ikke snodd.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА II/III (15-36 КГ)

Посадите ребенка в детское автокресло. Потяните трехточечный ремень безопасности вдоль ребенка и защелкните его в замке (l).

Внимание! Никогда не закручивайте ремень безопасности!

Вставьте ремень (m) в замок (l). Если вы услышите щелчок, значит ремень пристегнут.

Вставьте поясной ремень (n) в отверстия (k) в нижней части детского сиденья. Закрепите поясной ремень (n), натянув плечевой ремень (f). Ремень не должен нигде провисать. Чем крепче натянут ремень, тем больше безопасности он обеспечит. Плечевой ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены в отверстие в нижней части сиденья.

Внимание! Ремень безопасности сиденья автомобиля (l) должен дотягиваться до отверстия (k). Если ремень безопасности очень длинный, то детское сиденье не предназначено для использования в этом автомобиле.

Поясной ремень (n) должен находиться в нижней части замков ремня (k) с обеих сторон сиденья (d).

Внимание! Обучите ребенка с самого начала, чтобы он обращал внимания на крепление. При необходимости пусть ребенок натягивает ремень еще сильнее.

Внимание! Поясной ремень (n) должен быть крепко натянутым и идти как можно ниже, для того, чтобы обеспечить высокую безопасность во время столкновения.

Теперь протяните плечевой ремень (f) через верхнее красное отверстие (g).

Пожалуйста, убедитесь, что плечевой ремень (f) идет между внешним краем плечевого места сиденья и шеи вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте ремень безопасности, изменив высоту подголовника. Высоту подголовника можно отрегулировать в машине.

ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК КОРРЕКТНО?

Для обеспечения лучшей защиты вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте следующее:

- поясной ремень (n) вставляется в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.
- плечевой ремень (f) также вставляется в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.
- плечевой ремень (f) идет между отверстием (g) плечевого моста (e), которое отмечено красным.
- плечевой ремень (f) идет спереди по вертикали
- все ремни крепко натянуты и не свернуты.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG)

Posadz dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej (l).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze z głośnym „KLIKNIĘCIEM”.

Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). Im ciśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy (f) i biodrowy (n) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dotykać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.

Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry.

Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) od strony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym.
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.

PRODUKTPLEIE

For å sikre den best mulige beskyttelsen av barnestolen din ber vi deg vennligst legge merke til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen skal sjekkes for skader regelmessig. De mekaniske delene skal fungere korrekt.
- Det er veldig viktig at barnestolen ikke blir klemt mellom harde ting som f.eks. en bildør, seteskinne osv., som kan ødelegge stolen.
- Barnestolen skal sjekkes av fabrikanten etter et fall eller en tilsvarende situasjon.

FJERNE SETETREKK

Setetrekket består av fem deler som er festet til setet med enten borrelås, trykknapper eller knapphullsknapper. Når du har løsnet alle festeordningene, kan du ta av setetrekket. For å sette setetrekdelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

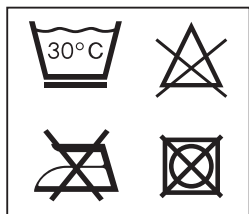
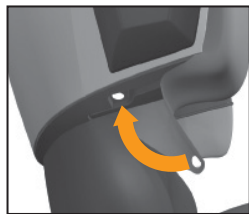
1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helf.
3. Ta derefter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Pallas 2-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

Bemerk! Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask. Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!



УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все важные части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно сжиматься между дверью машины и т.д., т.к. это может вызвать повреждения.
- Если подобное произошло, то необходимо, чтобы производитель осмотрел детское автокресло.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол сиденья состоит из 4 частей, которые зафиксированы на сидении кнопками или отверстиями для кнопок (заклепки). Чехол можно снять после того, как все фиксаторы отстегнуты. Чтобы надеть чехол на автокресло, нужно весь этот процесс сделать в обратном порядке.

Внимание! Детское автокресло никогда не должно использоваться без чехла.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ

1. Поднимите подголовник (e) до самой верхней позиции при помощи ручки (h).
2. Чтобы снять подголовник одновременно потяните за ручку (h) и за нижний край кольца верхней части спинки (a). Теперь можете легко снять подголовник (e).
3. Теперь можете снять чехол.
4. Для того, чтобы вставить подголовник обратно, потяните за ручку (h) и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ЧИСТКА

Важно использовать только чехол от CYBEX. Приобрести отдельные части можно у вашего продавца.

Внимание! Пожалуйста, очистите чехол перед первым использованием. Стирать при максимальной температуре 30°C, используя режим деликатной стирки. Из-за стирки при более высокой температуре изделие может выцвести. Стирать чехол необходимо всегда отдельно. Не сушить механическим путем и под прямыми солнечными лучами. Пластиковые части можно помыть мягким моющим средством или теплой водой.

Внимание! Не используйте химические очищающие, моющие или отбеливающие средства!

KONSERVACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub w innej tego typu sytuacji, powinien zostać oddany do przeglądu.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików. Po odpięciu wszystkich zapiec tapicerkę można zdjąć. Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA

1. Ustaw zagłówek (e) w najwyższej pozycji, używając uchwytu regulacji (h).
2. Aby zdjąć zagłówek (e), jednocześnie pociągnij uchwyt (h) i dolną krawędź górnej części oparcia. Teraz można całkowicie zdjąć zagłówek (e).
3. Można również zdjąć tapicerkę z oparcia.
4. Aby założyć zagłówek z powrotem, pociągnij uchwyt regulacji (h) i włóż zagłówek (e) w oparcie (a).

CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki CYBEX, ponieważ jest ona niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Można ją prać w pralce w temperaturze maks. 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

FREM GANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas 2-fix er konstruert for bruk innenfor den fastsatte tidsperioden – fra omkring 11 år. Siden variasjoner i temperatur kan forekomme og siden barnesetet kan bli utsatt for uforutsette påkjenninger, er det imidlertid viktig å være klar over følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på stolen for skader eller endringer i form og farge en gang i året. Hvis du oppdager endringer, skal setet avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

После аварии данное изделие может иметь повреждения, невидимые для глаз. Поэтому сразу же после аварии необходимо заменить автокресло на новое. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь, пожалуйста, с продавцом или с производителем.

ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке CYBEX Pallas 2-fix был долгий срок годности товара (около 11 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль находится под прямыми солнечными лучами в течение долгого времени, то необходимо убрать данное изделие из автомобиля или накрыть его.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части на наличие повреждений. Если вы обнаружили какие-либо повреждения или изменения, необходимо обратиться к производителю для проверки автокресла. При необходимости ATON BASE следует заменить.
- Изменения тканей, или выцветание являются нормальными признаками естественного износа изделия в течение лет, поэтому не являются дефектами.

ОТХОДЫ

После того, как закончится срок службы данного товара, необходимо соблюдать нормы, связанные с устраниением отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości kontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX Pallas 2-fix stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - czyli ok. 11 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy zwrócić pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmij fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian fotelik powinien zostać wyrzucony lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

IMPORTER / DYSTRYBUTOR

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7
04-028 Warszawa
tel. 22 773-36-76 (78, 81)

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet der produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen to (2) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Vážený zákazník!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX PALLAS 2-FIX.

UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX PALLAS 2-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS 2-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

Değerli Kullanıcı,

CYBEX'İ VE CYBEX PALLAS 2-FIX MODELİMİZİ SEÇTİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.

ÜRÜNÜN TASARIM VE ÜRETİMİNDE, GÜVENLİK, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞININ EN ÖN PLANDA TUTULDUĞUNUN ALTINI ÇIZMEK İSTERİZ. BU ÜRÜN ÖZEL KALİTE PROSEDÜRLERİ GÖZETİMİNDE, EN SIKI GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR.

cybex
PALLAS 2-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg
E1
04301274
CYBEX INDUSTRIAL LTD.
1/F, Sunning Plaza, 10 Hysan Avenue, Hong Kong

CYBEX PALLAS 2-FIX DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA

Výškově nastavitelná autosedačka s nastavitelnou opěrkou hlavy s přestavitelným základním rámem a nastavitelným pultem.

Doporučeno pro:

Věk: ca. od 9 měsíců do 4 let

Váha: 9-18 kg.

Určeno pro automobilová sedadla vybavená samonavíjecím 3-bodovým pásem

Schváleno:

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS 2-fix - Skupina I 9-18kg,

CYBEX SOLUTION X2-fix - Skupina II/III 15-36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX CHILD RESTRAINT SYSTEM

Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable crash pillow.

Recommended for:

Age: Approximately 9 months to 4 years

Weight: 9 to 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

Homologation:

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS 2-fix - Group I, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION X2-fix - Group II/III, 15 to 36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX ÇOCUK OTO GUVENLIK KOLTUGU

Sırtlık ve kafalıklı ayarlanabilir koltuk, ayarlanabilir güvenlik yastığına sahiptir.

UYGUNLUK:

Yaş: 9 aydan 4 yıla kadar.

Ağırlık: 9-18 kg.

3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araçlarda kullanılır.

HOMOLOGASYON

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS 2-fix- Group I, 9-18 kg.

CYBEX SOLUTION X2-fix - Group II /III, 15-36 kg.

CZ

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku CYBEX PALLAS 2-fix podle pokynů v této příručce.

Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

Obsah

KRÁTKÝ NÁVOD PRO ECE SKUPINU I.....	1
KRÁTKÝ NÁVOD PRO ECE SKUPINU II/III.....	2
SCHVÁLENO.....	57
PRVNÍ INSTALACE.....	59
SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU.....	59
UPEVNĚNÍ SEDAČKY DO AUTOMOBILU POMOCÍ ISOFIX-SYSTÉMU.....	61
VYMONTOVÁNÍ AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX.....	63
ZAJIŠTĚNÍ AUTOSEDAČKY V AUTĚ.....	63
UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE.....	65
VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU.....	65
NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA I (9-18 KG).....	65
SEDÍCI A LEŽÍČÍ POZICE - ECE SKUPINA I (9-18 KG).....	67
POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY.....	67
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - S PŘEDNÍM PULTEM - ECE SKUPINA I (9-18 KG).....	69
PŘESTAVENÍ ZE ECE SKUPINY I (9-18 KG) NA ECE SKUPINU II/III (15-36 KG).....	69
NASTAVENÍ ISOFIX-DRŽÁKŮ.....	71
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE VE ECE SKUPINĚ II/III (15-36 KG).....	73
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?.....	73
PÉČE O VÝROBEK.....	75
ODSTRANĚNÍ POTAHU.....	75
ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY.....	75
ČIŠTĚNÍ.....	75
CHOVÁNÍ PO NEHODĚ.....	77
TRVANLIVOST VÝROBKU.....	77
LIKVIDACE.....	77
ZÁRUKA.....	79

EN

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX Pallas 2-fix according to the instructions in this user guide.

Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

CONTENTS

SHORT MANUAL GROUP I.....	1
SHORT MANUAL GROUP II/III.....	2
HOMOLOGATION.....	57
FIRST INSTALLATION.....	60
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	60
INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM.....	62
REMOVING THE CYBEX Pallas 2-fix.....	64
SECURING THE CHILD.....	64
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE.....	66
REMOVING THE BOOSTER INLAY.....	66
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP I (9-18 KG).....	66
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 KG).....	68
RECLINING HEADREST.....	68
SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 KG).....	70
SWITCHING FROM ECE GROUP I (9-18kg) TO ECE GROUP II/III (15-36kg).....	70
ISOFIX-CONNECT MODIFICATION.....	72
SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP II/III (15-36 KG).....	74
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?.....	74
PRODUCT CARE.....	76
REMOVING THE COVER.....	76
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST.....	76
CLEANING.....	76
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	78
DURABILITY OF THE PRODUCT.....	78
DISPOSAL.....	78
WARRANTY.....	80

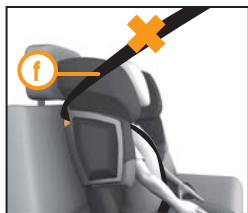
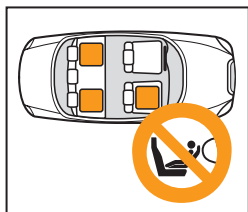
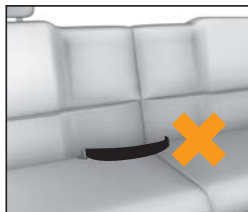
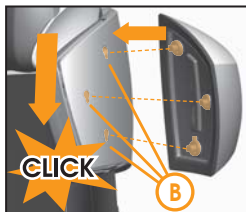
TR

Uyarı: Çocuğunuzun maksimum güvenliği için, CYBEX PALLAS 2-fix'i bu kılavuzdaki talimatlara göre kullanmanız gerekmektedir

Not: Lütfen bu kılavuzu daha sonra başvurabilmek amacıyla saklayınız. (sırtlığın arkasındaki cep bu amaca uygundur.)

İÇİNDEKİLER:

ÖZET GRUP I.....	1
ÖZET GRUP II/III.....	2
HOMOLOGASYON.....	57
ARAÇ İÇİ İDEAL POZİSYON.....	60
İLK KURULUM.....	60
KOLTUGUN ISOFIX BAGLANTI SISTEMI İLE KURULUMU.....	62
CYBEX PALLAS 2-FIX'IN SOKUMU.....	64
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI.....	64
VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI.....	66
KOLTUGUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI.....	66
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP I (9-18 KG).....	66
OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP I (9-18 KG).....	68
EĞİM AYARLI KAFALIK.....	68
GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP I (9-18).....	70
ECE GRUP I (9-18 KG) DEN ECE GRUP II/III' E (15-36 KG) GEÇİŞ.....	70
ISOFIX BAGLANTI AYARI.....	72
GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAGLANTI - ECE GRUP II/III (15-36 KG).....	74
ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?.....	74
ÜRÜN BAKIMI.....	76
KILIFIN SÖKÜLMESİ.....	76
KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ.....	76
TEMİZLEME.....	76
KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR.....	78
ÜRÜNÜN ÖMRÜ.....	78
ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TAŞIYISI.....	78
GARANTİ.....	80



PRVNÍ INSTALACE

Nasadíte lineární boční ochranný systém (L.S.P. systém) na obou stranách do montážních otvorů (B), pak jej zatlačíte směrem dolů, až dojde k jeho zajištění.



SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedačka CYBEX PALLAS 2-fix může být použita na všech sedadlech s tříbodovým automatickým bezpečnostním pásem určeným pro použití dospělými osobami.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.



Dodatečné upínání pomocí ISOFIX-CONNECT zajišťovacích ramen (o) probíhá prostřednictvím „semi universál“ povolení. To znamená, že tyto sedačky lze používat pouze ve vozidlech uvedených v příloze. Tato typová listina bude průběžně doplňována. Aktuální verzi obdržíte přímo u naší firmy, nebo na www.cybex-online.com. Ve výjimečných případech může být dětská autosedačka použita i na předním sedadle spolujezdce.

V takových případech berzte na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujících co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádána příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněna! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

FIRST INSTALLATION

Insert the Linear Side-impact Protection (L.S.P. System) pads on both sides into the mounting holes (B), then push down until they click into place.



THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Pallas 2-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CYBEX Pallas 2-fix with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the "semi-universal" admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybexonline.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

İLK KURULUM

Her iki yandaki 'Yan darbe koruma' (Linear Side Impact Protection-LSP System) pedlerini montaj yuvalarına (z) takın ve klik sesi duyana kadar aşağıya itin.



ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON

CYBEX PALLAS 2-fix üç noktadan emniyet kemeri sistemine sahip tüm araçlara, ISOFIX bağlantısı kullanılmadan da sabitlenebilir.

Uyarı: CYBEX PALLAS 2-fix'i iki noktadan bağlantılı bir emniyet kemeri ile kullanmayın.



CYBEX PALLAS 2-fix koltuğunuz, ISOFIX bağlantı sistemi ile sadece uygun donanıma sahip araçlara monte edilebilir. Aracınızın ISOFIX'e uygun donanıma sahip olup olmadığını, www.cybex-online.com adresindeki güncel listeden öğrenebilirsiniz.

Çocuk oto koltuğunun yolcu koltuğuna yerleştirilebileceği istisnai durumlar aşağıda belirtilmiştir.

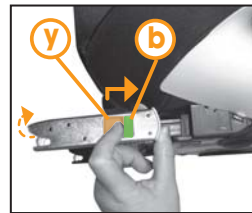
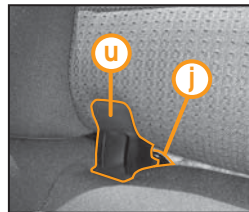
- Airbagli araçlarda yolcu koltuğunu mümkün olduğu kadar geriye itin. Aracınızın emniyet kemerinin, çocuk koltuğunun emniyet kemerinin gerisinde kalmasına dikkat ediniz.
- Araç üreticisinin kullanım talimatlarına uyunuz.

Uyarı! Koltuk kemeri (f) çapraz olarak arkadan gelmelidir ve ön koltuğun üst kemer noktasından öne geçmemelidir. Bu ayar koltuğu öne çekmenize veya başka bir koltuğu denemenize rağmen düzgün yapılamıyorsa, koltuk bu araç için uygun değil demektir.

Bavul çanta gibi kaza anında yerinden fırlayarak hasara yol açabilecek eşyalar her zaman güvenli şekilde sabitlenmelidir.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetişkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabilir. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, aracın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Dikkat! Çocukunuzu hiç bir zaman araç içinde gözetimsiz bırakmayınız.



PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připevněno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

– Nasadte přiložené zaváděcí pomocné otvory na ISOFIX spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

Upozornění! ISOFIX-bezpečnostní úchyty vozidla (j) jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomoci návodem k použití vašeho vozidla.

– Uvolněte ISOFIX-pojistky (c) na spodní straně autosedačky.

– Vytáhněte ISOFIX držáky (w) směrem ven ze sedačky.

– Otočte držáky o 180°, až jsou nastaveny správně pro připevnění.

Upozornění! Ujistěte se, že oba bezpečnostní zelené indikátory (b) na ISOFIX konektoru (w) nejsou vidět. V případě potřeby odemkněte ISOFIX konektor (o) tak, že stisknete červené tlačítko (y) a zatáhnete směrem vzad. Tento postup opakujte případně i na druhém konektoru.

– Nasadte oba držáky autosedačky (o) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků ISOFIX automobilu (j).

– Zkontrolujte, že autosedačka je správně připevněna a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.

– Zelený bezpečnostní indikátor (b) musí být na obou červených tlačítkách (y) dobře viditelný.

– Pomocí X-fix pojistky (c) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

Důležité! Připevněte nyní nálepku „Autosedačka ve vozidle“.

– Nyní můžete Vaše dítě připevnit do autosedačky viz. „připevnění dítěte“.



INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CYBEX Pallas 2-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point belt.

– Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

– Pull the adjusting handle (c), located under the seat cushion (d) on main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix.

– Pull the connectors (o) as far out as they will go.

– Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the green safety indication (b) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

– Push both of the connectors (o) into the ISOFIX-CONNECT guides (u) until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (j).

– Make sure that the CYBEX Pallas 2-fix is connected properly by trying to pull the child seat out.

– The green safety indication (b) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

– With the adjusting handle (c), located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix, you can now adjust the position of the child seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

– You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH SAFETY CUSHION".



ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAGLANTILARI ILE SABITLENMESİ

CYBEX PALLAS 2-fix koltuğunuzu aracınıza sıkıca sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Çocuğunuz ise koltuğuna aracınızın 3 noktadan emniyet kemeri ile bağlanacaktır.

– ISOFIX bağlantı kılavuzlarını (u), uzun uçları yukarı gelecek şekilde aracınızın ISOFIX bağlantı yuvalarına (j) sabitleyin. Kısa uçların üste geleceği bağlantı da mümkündür.

Not! Aracınızın ISOFIX bağlantı yuvaları (j), araç koltuklarının sırt ve minder kısımlarının arasında bulunur ve koltuk başına 2 metal yuvadan oluşur.

– Çocuk koltuğunun altında (d), koltuğun şasesinde (w) bulunan kolu (c) çekin.

– Bağlantı noktalarını (o) olabildiğince dışarı doğru açın.

– Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürerek araç ISOFIX bağlantı kılavuzlarına (u) bakacak şekilde açın.

Not! Kurulumdan sonra konektörlerdeki yeşil güvenlik indikatörlerinin (b) görünmediğinden emin olun. Gerekliyse kırmızı sökme düğmesine (y) basıp geri çekerek düzeltin. Bu prosedürü diğer konektör için de uygulayın.

– ISOFIX bağlantı noktalarını (o) aracınızın bağlantı kılavuzlarına (u) yerleştirip klik sesi duyana kadar itin.

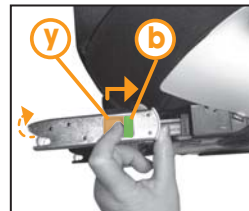
– Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için CYBEX PALLAS 2-fix'i dışı doğru çekerek sabitlendiğine emin olun.

– Kurulumdan sonra her iki sökme düğmesinin (y) yanlarında bulunan yeşil güvenlik indikatörleri (b) görünür konumda olmalıdır.

– Artık çocuk koltuğunuzun pozisyonunu, koltuğun altındaki kol (c) ile ayarlayabilirsiniz.

Not! İlave bilgi için lütfen, "ÇOCUĞUN BAĞLANMASI" bölümüne bakın.

– Çocuğunuzu koltuğa emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen, "GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI" bölüme bakın.



VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX.

Postupujte v opačném pořadí oproti montáži.

- Uvolněte na obou stranách zajišťovací ISOFIX konektory (o) tak, že stisknete obě červená tlačítka (y) a současně zatáhněte směrem vzad.
- Nyní vytáhněte autosedačku z držáku vozidla (u).
- Otočte držáky autosedačky o 180°.
- Sítačte X-fix držáky (c) na spodní straně autosedačky směrem dovnitř.

Důležité! Pro ochranu sedadel automobilu před poškozením a znečištěním od ISOFIX-CONNECT držáků doporučujeme umístit tyto držáky pod autosedačku do skeletu.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.



- Na některých potazích sedadel automobilu, které jsou vyrobeny z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.), může používání dětských bezpečnostních sedaček vést ke stopám opotřebení a roztržení. Pod dětskou sedačku byste měli dát deku nebo ručník, abyste se tomu vyhnuli.

- Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřídí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla. Pro nejlepší možnou ochranu dítěte musí být sedačka v normální svislé poloze!

Varování! Opěrka zad autosedačky CYBEX Pallas 2-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

Upozornění! Pokud dětská sedačka neleží na sedadle stabilně, nebo je příliš nakloněna, podložte sedačku na př. dekou. Můžete také zvolit jiné sedadlo ve vozidle.



REMOVING THE CYBEX PALLAS 2-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (o) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides (u).
- Rotate the connectors (o) by 180°.
- Pull the adjusting handle (c) located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the CYBEX Pallas 2-fix on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position.



- When using the ISOFIX anchorage points (j) in the car, make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting handle (c) located under the seat cushion (d) on the main frame of the child seat.

- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX Pallas 2-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velour's, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, put a blanket or a towel underneath the child seat.



CYBEX PALLAS 2-FIX'IN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları tersten tekrarlayarak koltuğu sökün.

- Kırmızı sökme düğmesine (y) basarak ve çekerek, Isofix konektörlerini (o) kurtarın.
- Çocuk koltuğunu çekerek ISOFIX kılavuzlarından kurtarın (u).
- Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürün
- CYBEX PALLAS 2-fix'in şasesinde (w) bulunan kolu çekin ve bağlantı noktalarını (o) tamamen gizlenene kadar itin.

Not! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

ÇOCUĞUN BAĞLANMASI

CYBEX PALLAS 2-fix i koltuğa yerleştirin.

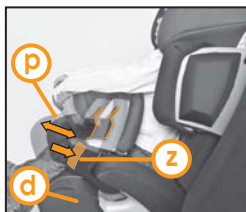
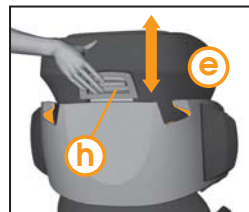
- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.



- ISOFIX bağlantıları (j) kullanıldığında, çocuk koltuğunun sırtının (a) arka koltuk sırtlığı ile tam temasta olmasına dikkat edin. Çocuk koltuğunun pozisyonu, koltuğun altındaki kol ile (c) ayarlanabilir.
- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın (farklı durumlar için ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON başlığına bakınız. Çocuk koltuğunun sırtı (a) arabanızın koltuğunun eğimine uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyarı! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve sırtı ile araba koltuğu sırtı arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not! Çocuk oto koltuğu, hassas malzeme (kadife, deri vb) ile kaplı araba koltuklarında çiziklere, aşınmaya sebep olabilir. Buna engel olmak için, oto koltuğunun altına bez, havlu vb. malzeme koyabilirsiniz.



UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE

U autosedačky CYBEX Pallas 2-fix je k dosažení optimálního nastavení velikosti autosedačky pro dítě dodávaná z výroby vložka pod potah sedáku (i).

- Tuto vložku doporučujeme pro dítě ve věku od 9. do 18. měsíců.
- Od 19. měsíce věku dítěte již není potřebná žádná vložka.
- Potom je optimální velikost sedačky nastavovaná pomocí výškově přestavitelné opěrky hlavy (e).
- Přizpůsobení sedačky by mělo být provedeno tak, aby mezi okrajem opěrky hlavy a rameny dítěte bylo místo na 2 prsty.

Upozornění! Pouze správně nastavená výška opěrky ramen a hlavy nabízí nejvyšší možnou ochranu a komfort pro Vaše dítě a zajišťuje mimo jiné optimální vedení diagonálního pásu (f). Nastavení výšky nabízí 11 pozic. Opěrka ramen a opěrka hlavy jsou pevně spojené a není možné je nastavení samostatně.

VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU.

1. Rozepněte oba druhy potahu na přední straně sedáku (d).
2. Přetáhněte potah sedáku na přední straně směrem nahoru.
3. Vyjměte vložku ze sedačky při odpovídajícím věku dítěte.
4. Dejte potah zpět na původní místo na sedače a znovu ho upevněte v této pozici.

NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA (9-18 KG)

Pokud zmáčknete současně oba knoflíky (z), sklouzne přední pult (p) automaticky do jeho nejpřednější pozice. Pokud knoflíky (z) uvolníte, zablokuje se přední pult v dané pozici.

Boční díly předního pultu s knoflíky (z) pasují přesně do opěrky sedáku a slouží k vyztužení sedačky (d).

Nastavte přední pult tak, že pult je přitisknutý k tělu dítěte ale netlačí na něj.

Varování! Přední pult (p) může být používán pouze s rámem (w) a maximálně do váhy 18 kg.

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX Pallas 2-fix a booster inlay (i) is included and already inserted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the height adjustment inlay (i) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 11 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (i) can be easily removed from the front.
3. Remove the height adjustment inlay (i) according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP I (9-18 KG)

By pushing the two buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position.

The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d).

The safety cushion (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18 kg!

VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI

CYBEX çocuk koltuğunun, cocuğunun boyuna göre ayarlanabilmesi için oturma bölümünün ve kılıfının altında bir minder bulunmaktadır.

- Bu yükseklik ayar minderini (i) 9-18 ay arasında kullanabilirsiniz.
- 19 aydan büyük çocuklarda bu minder çıkarılabilir.
- Daha sonra yükseklik ayarını kafalığı (e) istenen pozisyona getirerek yapabilirsiniz. Kafalığı hareket ettirmek için ayar mandalını (h) çekin.
- Kafalık ayarı yaparken, kafalığın alt kısmı (e) ile çocuğunun omuz kısmı arasında 2 parmaklık mesafe kalmasına dikkate edin.

Not: Omuz ile kafalık (e) arasındaki mesafe, çocuğunun güvenlik ve konforunu sağlamak ve emniyet kemerinin (f) doğru bağlanmasını temin etmek amacı ile en doğru şekilde ayarlanmalıdır. Kafalık 11 değişik pozisyona ayarlanabilir.

KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI

1. Koltuğun ön kısmındaki kılıf düğmelerini açın.
2. Kılıf iç kısmındaki minder (i) rahatça çıkana kadar sıyırın.
3. Minderi çıkartın.
4. Kılıfı giydirip düğmelerini ilikleyin.

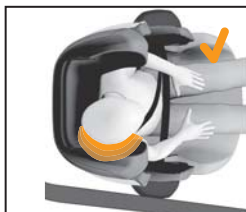
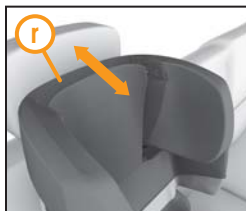
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP I (9-18 KG)

İki düğmeye basarak (z) güvenlik yastığını (p) yuvasına yerleştiriniz. Düğmeleri bıraktığınızda yastık bulunduğu pozisyonda sabitlenecektir.

Güvenlik yastığınının (p) yan kısımları, koltuğun (d) kol dayanağına birebir uyacak şekilde tasarlanmıştır.

Güvenlik yastığı (p) çocuğun göğsüne degecek fakat vücuduna herhangi bir baskı yapmayacak şekilde ayarlanmalıdır.

Uyarı: Güvenlik yastığı (p) sadece koltuğun ana gövdesi (w) ile birlikte ve 18 kg.ya kadar kullanılabilir.



SEDÍČÍ A LEŽÍČÍ POZICE - ECE SKUPINA I (9-18 KG)

Aby mohl být CYBEX PALLAS 2-fix dán do ležící pozice, musí být pásová spona na sedačce zavřena.

– Pokud dítě během jízdy usne, zmáčkněte nastavovací knoflík (v) a autosedačka CYBEX Pallas 2-fix sama pomocí váhy dítěte sklouzne směrem dolů.

Pozor! Nastavování polohy vleže je během jízdy ze strany řidiče nepovoleno!

– Aby mohla být sedačka po vystoupení dítěte znovu dána do vzpřímené polohy, stiskněte znovu knoflík (v) a sedačka sklouzne při malém tlaku na sedák zpět nahoru.

Varování! Dbejte stále na to, že nastavovací knoflík (v) v ležící pozici i v sedící pozici hlasitě zacvaká. Ležící pozice je povolena pro ECE skupinu I (od 9-18 kg) pouze s předním pultem (p) a základním rámem (w)!

Upozornění! Dbejte stále na to, aby byl bederní a ramenní pás dobře napnutý.

POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX PALLAS 2-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěrka hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 KG)

It is not necessary to open the seat belt, to move the CYBEX Pallas 2-fix into a reclining position.

– When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the CYBEX Pallas 2-fix slides down automatically.

Note! As long the car is in motion, the driver is not allowed to adjust the reclining position.

– When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked. The reclining position is only approved for ECE Group I (9-18 kg), in conjunction with the main frame (w) and the safety cushion (p).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Pallas 2-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protection function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the reclining mechanism must be guaranteed since otherwise your child may suffer injuries.

OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP I (9-18 KG)

CYBEX PALLAS 2-fix'i eğimli pozisyona getirmek için emniyet kemerini açmanıza gerek yoktur.

– Çocuğunuz uyumak istediğinde, kolu (v) çektiğinizde CYBEX PALLAS 2-fix kayarak eğimli hale gelir.

Not! Araç hareket halinde iken, araç sürücüsünün koltuğu yatar pozisyona getirmeye çalışması tehlikelidir.

– Çocuk koltukta değil iken, kolu (v) tekrar çekerek ve koltuğa (d) hafifçe bastırarak koltuğu tekrar dik konuma getirebilirsiniz.

Uyarı: Yatar pozisyona geçerken ve koltuğu dik konuma getirirken, mekanizmayı harekete geçiren kolun (v) ilgili pozisyonda kilitletiğine emin olun. Yatar pozisyon koltuğun ECE Grup 1 (9-18 kg) şeklinde gövde (w) ve güvenlik yastığı (p) ile birlikte kullanımına uygundur.

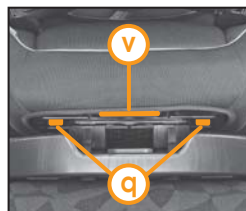
Uyarı! Bel kemerini (n) ve çapraz kemerin (f) her zaman gergin şekilde bağlı olduğuna emin olun.

EĞİM AYARLI KAFALIK

CYBEX PALLAS 2-fix, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğim ayarlı bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir. Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı ! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.



PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - ECE-SKUPINA I (9-18 KG)

1. Umístěte dítě do sedačky.
2. Nasadíte již připravený přední pult. (viz. kapitola „Nastavení předního pultu“).
3. Vezměte bederní pás (n) a dejte ho do připravené pojistky (x) na předním pultu. Napněte pás (n) a dbejte přitom na to, aby o) procházel celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (p).

Upozornění: Pás nesmí být v žádném případě překroucený.

4. Zasuňte pásovou sponu (m) do pásového zámku (l). Musíte slyšet hlasité zacvaknutí.
5. Utáhněte bederní pás (n) zatáhnutím za úhlopříčný pás (f).
6. Následně položte úhlopříčný pás paralelně k bedernímu pásu a umístěte je do stejného pásového otvoru (x).
7. Napněte pás (f) a dbejte přitom na to, aby oba pásy (f) a (m) procházely celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (x).

ZMĚNA Z ECE-SKUPINY I (9-18 KG) NA ECE-SKUPINU II/III (15-36 KG)

1. Odstraňte přední pult (p).
2. Zmáčkněte oba odblokovací knoflíky (a) na spodní straně sedačkového polštáře (d) a vytáhněte je až k první záračce z rámu (w).
3. Nyní stiskněte knoflík (v), který leží uprostřed pod sedačkovým polštářem (d) a vytáhněte sedačku kompletně z rámu (w).
4. Pro odstranění rozpěrky (s) dejte nejprve sedačku do ležící polohy.
5. Vytáhněte nahoru potah opěrky zad (a), aby se uvolnil otvor na prsty na zadní straně opěrky zad. Stiskněte odblokovací knoflík na vnitřku opěrky zad a oddělte zespodu rozpěrku (s).
6. Opakujte tento postup i na druhé straně.

SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 KG)

1. Place the child in the CYBEX Pallas 2-fix child seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion (p) to the child seat. (See chapter “SAFETY CUSHION ADJUSTMENT”)
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion (p).

Warning! Never twist the belt!

4. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible “CLICK”.
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Lead back the shoulder belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

SWITCHING FROM ECE GROUP I (9-18KG) TO ECE GROUP II/III (15- 36KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (a) on the bottom side of the seat cushion (d) and simultaneously pull it away from the main frame (w) until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v), situated centrally on the bottom of the seat cushion (d), and pull off the child seat from the main frame (w).
4. To remove the spacers (s), pull up the backrest cover to reveal the finger hole on the backside of the backrest (a).
5. Push the release hook inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest (a).
6. Repeat this procedure on the other side of the backrest.

GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP I (9-18 KG)

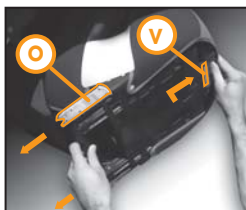
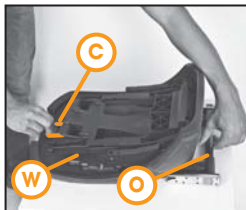
1. Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
2. Güvenlik yastığını koltuğa takın (bkz. Güvenlik Yastığı ile bağlantı bölümü)
3. Aracın emniyet kemerini çekin. Bel kemerini (n), güvenlik yastığının kırmızı işaretli kemer yuvalarından (x) geçirin.

Uyarı: Kemerin kıvrılmadığından emin olun.

4. Kemer tokasını (m) kemer yuvasına (l) takın.
5. Omuz kemerini (f) çekerek bel kemerini (n) gerin.
6. Omuz kemerini (f) bel kemerine (n) paralel şekilde, aynı kemer yuvalarından (x) geçirin.
7. Kemerli çekerek gerin ve çapraz kemerin (f) ve bel kemerinin (n) kemer yuvasına (x) düzgünce oturduğuna emin olun.

ECE GRUP I (9-18 kg) DEN ECE GRUP II/III'e (15-36 kg) GEÇİŞ

1. Güvenlik yastığını (p) çıkartın.
2. Oturma minderinin (d) yanındaki iki düğmeye (a) basın ve aynı anda şaseden (w) ayırmak üzere çekin.
3. Oturma kısmının altında bulunan yatış pozisyonu kolunu (v) çekerek, koltuğu şaseden (w) kurtarın.
4. Bağlantıları (s) kurtarmak için, sırtlığın kılıfını sıyrarak, sırtlığın (a) arka kısmında iki taraftaki deliklerdeki mandalları açın.
5. Sırtlığın (a) arka kısmındaki deliklerdeki mandalları açarak bağlantıları sırtlıktan çıkarın.
6. Bu işlemi sırtlığın her iki tarafında da yineleyin.



NASTAVENÍ ISOFIX-CONNECTŮ – ECE-SKUPINA II/III (15-36 KG)

- Stiskněte pojistku (c) na skeletu (w) a vytáhněte oba ISOFIX-CONNECT spony (o) směrem ven až na doraz.
- Nasadte nyní obě ISOFIX spony na držáky v automobilu (c) a řešit nyní postupně dvě karabiny (A) na spodní straně sedáku (d). Pokud je to nutné, použijte na pomoc šroubovák.

Upozornění! Správnou polohu ISOFIX-CONNECT spon (o) ponechte na působení těžisti rámu (w).

Upozornění! Jelikož je zajištěna malá možnost pohybu konektorů při nasazení, doporučujeme požádat o pomoc při nasazení někoho ze svého okolí.

- Nyní zatlačte spony-konektory (o) směrem dovnitř do předem připravených otvorů na spodní straně sedáku (d), a ponechte sedačku v pozici s vytaženými konektory směrem ven.

Upozornění! Dejte pozor, zda jsou konektory správně nasazeny na držácích sedadel automobilu a zda pevně drží, když zatáhnete sedačku směrem dopředu od sedadla automobilu.

- Stiskněte pojistku (v) na spodní straně sedáku autosedačky (d) a zasuněte sedačku úplně dozadu směrem k opěradlu automobilu (o).

- Více podrobností najdete v sekci „Uchycení sedačky pomocí ISOFIX-spon“.

Upozornění! Uchovávejte všechny demontované díly správně ošetřené a pohromadě.

Varování! Při znovusestavování postupujte v obráceném sledu podle návodu k použití. Nejprve se ujistěte podle návodu, že máte k dispozici všechny potřebné díly.

ISOFIX-CONNECT MODIFICATION – ECE GROUP II/III (15-36 KG)

- Press the adjusting handle (c) of the main frame (w) and pull out the ISOFIX connectors (o) until you feel a resistance.
- Simultaneously hold the adjusting handle (c) and release the two snap-fits (A) with your fingers or the aid of a screw driver.

Note! In correct position, the ISOFIX connectors (o) release automatically from the main frame (w), simply by force of gravity.

Warning! Observe a minimum drop height to avoid damaging parts of the child seat or hurting yourself or others.

- Shift the ISOFIX connectors (o) into the designed chamber on the bottom side of the seat cushion (d) until you feel a resistance.

Warning! Please make sure that the adjustment and fixation teeth are on top of the ISOFIX Connect arms before mounting to the booster seat.

- Press the handle (v) situated centrally on the bottom of the seat cushion (d) and push the ISOFIX connectors (o) into the seat cushion until they are completely hidden.

- We refer to the section "INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM" for further installation steps.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the user guide in advance to make sure no parts are missing.

ISOFIX BAGLANTI AYARI - ECE GRUP II/III (15-36 KG)

- Şasenin (w) ayar koluna (c) basarak ISOFIX bağlantı noktalarını (o) çekiniz.
- Aynı anda ayar kolunu (c) tutarak bağlantıları (a) parmaklarınız veya bir tornavida yardımı ile kurtarın.

Not: Doğru pozisyonda, ISOFIX bağlantı noktaları (o), şaseden (w) otomatik olarak kolayca ayrılır.

Uyarı: Bu işlemleri yaparken koltağı yere yakın vaziyette, kendinize ve başkalarına zarar vermeyecek şekilde tutun.

- ISOFIX bağlantı noktalarını (o) koltağın altındaki (d) yuvaya yerleştirin.

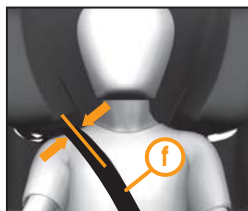
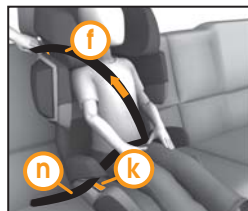
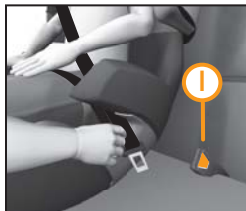
Uyarı: Koltağı takmadan önce, ISOFIX bağlantı ve sabitleme dişlerinin, ISOFIX bağlantı kollarının üst kısmında olduğuna dikkat edin.

- Koltuk minderinin (d) altında ortada bulunan kola (v) basarak, ISOFIX bağlantılarını (o) koltağın minderine doğru görünmeyecek kadar itin.

- Diğer adımlar için ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAGLANTILARI ILE SABİTLENMESİ bölümüne bakınız.

Not: Yedek parçaları bir arada tutunuz ve güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı: Kurulum için bu adımları aynı sırada tersten izleyin.



PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE BEZ PŘEDNÍHO PULTU – ECE-SKUPINA II/III (15-36 KG)

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko tříbodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku uče své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás (n) se musí na obou stranách pohybovat co nejníže přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu (g).

Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřďte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda...

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky,
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámku bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně.
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
- celý pás by měl být napnutý a nezkroucený.

SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP II/III (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible "CLICK" it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.

GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAĞLANTI - ECE GRUP II/III (15-36 KG)

Çocuğunuzu koltuğa oturun. 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini çekerek, çocuğunun önünden yuvasına takın (l).

Uyarı: Kemerin kıvrılmadığına emin olun.

Kemerin ucunu (m), kemer yuvasına (l) takın.

Bel kemerini (n), koltuğun alt kemer yuvalarına (k) geçirin. Çapraz kemeri (f) çekerek bel kemerini (n) gerin. Kemer ne kadar gergin olursa o kadar iyidir. Çapraz kemer (f) ve bel kemeri (n) kemer yuvasının bulunduğu taraftaki koltuk kemer yuvasından geçmelidir.

Uyarı: Kemer yuvası (l), koltuk kemer yuvasına (k) kadar uzanmamalıdır.

Bel kemeri (n) koltuğun her iki yanındaki alt kemer yuvalarından (k) geçmelidir.

Not: Çocuğuna en başından itibaren gergin bir kemerin önemini ve gerektiğinde kemeri kendisinin nasıl gereceğini öğretmeniz yararlı olacaktır.

Uyarı: Bel kemerinin (n) bir kaza anında maksimum etkili olması için, her iki yanda da, mümkün olan en alçak pozisyonda konumlanması gerekir.

Çapraz kemeri (f) omuz kısmındaki (e) kırmızı kemer yuvasından (g) geçirin.

Çapraz kemerin (f) çocuğunuzun omuzunun dış kenarı ile göğsü arasından geçtiğine emin olun. Gerekliyse kemerin pozisyonunu, kafalığın yüksekliğini ayarlayarak düzeltin.

ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kemeri (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemer yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki (e) kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.

PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujících:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- Je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodící lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU

Potah sedačky se skládá z pěti částí, které jsou upevněny k sedačce buď suchým zipem, spínacími knoflíky nebo knoflíkovými dírkami. Jakmile uvolníte všechna připevnění, části potahu se mohou odstranit. Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY

1. Vytáhněte opěrku hlavy (e) pomocí páčky (h) až tak, jak to jen jde.
2. Stiskněte páčku (h) a současně zatáhněte za spodní hranu horního ramene opěradla (a), abyste uvolnili opěrku hlavy (e).
3. Nyní můžete odstranit potah sedačky směrem nahoru.
4. Pokud chcete opěrku zad znovu sestavit, nasadte opěrku hlavy (e) při zmáčknutí páčky (h) na opěrku zad (a).

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX PALLAS 2-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Poznámka! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej nežádímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí nedráždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. To reassemble, pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before using it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilimikler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar. Kılıfı takmak için sökerek izlediğiniz adımları tersten tekrarlayın.

Uyarı ! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ

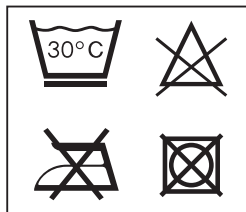
1. Kafalığı (e) ayar kolunu (h) çekerek en üst pozisyona getiririniz.
2. Kafalığı (e) çıkartmak için, kolu (h) ve sırtlığın üst kısmını (a) birlikte çekin.
3. Kafalık çıktıktan sonra kılıfı çıkartabilirsiniz.
4. Tekrar takmak için kolu (h) çekerek, kafalığı (e) sırtlığa (a) yerleştirin.

TEMİZLEME

CYBEX koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not! Koltuk kılıfları 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek derecelerde yıkanması durumunda, renk bozulabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve mekanik bir üründen kurutmayın. Direkt güneş ışığı altında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı ! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayın.



CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedačka CYBEX PALLAS 2-fix je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána – od přibližně 1 roku do 12 let – což činí 11 let. Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každý rok kontrolujte poškození nebo změnu tvaru nebo barvy všech plastových částí sedadla. Jestliže si všimnete nějakých změn, je třeba sedačku zlikvidovat nebo zkontrolovat výrobcem a vyměnit, bude-li to nezbytné.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblastí. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správný úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berete prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Pallas 2-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposure to child seats, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes of the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in the car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

KAZADAN SONRA NE YAPMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜ

CYBEX PALLAS 2-fix, kullanım beklentilerini ve süresini (11 yıl) karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kurulları izleyin.

ZÁRUKA

Následující záruka platí výhradě ve státě, kde byl produkt prodán maloobchodem zákazníkovi. Záruka kryje všechny výrobní a materiální defekty, které se objevily v den prodeje nebo během záruční lhůty dva (2) roky od data prodeje od maloobchodu přímo zákazníkovi (výrobní záruka). V případě výrobního nebo materiálového poškození výrobek - dle vlastního uvážení – buď zdarma opravíme, nebo vyměníme za nový. K uplatnění záruky je potřeba přivést nebo odeslat výrobek přímo k maloobchodníkovi, který výrobek přímo prodal zákazníkovi a odevzdat doklad o koupi (např. faktura nebo paragon), který obsahuje datum prodeje, jméno prodejce a typ označení produktu. Záruka nebude platná v případě, že byl tento produkt odvezen nebo poslán výrobcí nebo jiné osobě než je prodejce, který tento výrobek přímo prodal zákazníkovi. Výrobek zkontrolujte hned v den nákupu. Pokud si výrobek necháte poslat, zkontrolujte jej hned v den obdržení. V případě defektu přestaňte výrobek používat a odvezte nebo odešlete jej k prodejci, který vám ho přímo prodal. Pokud chcete uplatnit záruku, odešlete nebo odvezte výrobek řádně umytý a kompletní. Tato záruka nekryje závady způsobené nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (ohněň, voda, sluneční záření, závady silnic, atd.), nebo běžným používáním, poškozením či roztržením. Záruka platí pouze v případě, že byl výrobek používán v souladu s instrukcemi o správném používání, že byly opravy prováděny autorizovanými osobami a že byly použity pouze originální díly. Tato záruka nevylučuje, nebo jinak neomezuje základní práva zákazníka, včetně uplatnění nároků, pokud jde o porušení smlouvy, které může mít kupující vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

IMPORTER / DISTRIBUTOR:

Kenyo, spol. s r.o.,
Skorkovská 2457,
198 00 Praha 9 – Cerný Most,
Tel: +42 (0) 281 910 879
Fax: +42 (0) 281 917 689

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTİ

Garanti, ürünlerin satın alındığı ülkede geçerlidir. Ürünler üretim ve malzeme hatasına karşı 2 yıllık garantiye sahiptir. Hatalı ürünler tamir edilir veya yenisi ile değiştirilir. Garanti koşullarında yararlanabilmek için satınalma belgesinin (fatura, fiş) ibrazı gerekir. Garanti koşulları, ürünün satın alındıktan sonra derhal kontrol edilmesi ve herhangi bir problem ile karşılaşıldığında zaman kaybetmeksizin satış noktası ile temasa geçilmesi durumunda geçerlidir. Garanti şartları, ürün temiz ve düzgün şekilde geri gönderildiğinde geçerlidir. Garanti şartları hatalı kullanım durumlarında veya parçaların normal kabul edilen zamana bağlı aşınma ve yaşanması durumlarında geçerli değildir. Eğer ürünü internet üzerinden satın alınırsa, ürün ulaşır ulaşmaz kontrol ettiğiniz ve herhangi bir hata durumunda kullanmadan iade ettiğinizde emin olun. Üründe orijinal parça ve aksesuarların kullanılması gerekir. Ürün kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır.

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ:

Opera İstanbul Altınay Cad. Gul Sok. 21/2 Seyrantepe
+90 212 321 8132
www.operaisstanbul.com
info@operaisstanbul.com